# UNABHÄNGIGE ZEITUNG für Deutenhausen, Dietersheim, Eching, Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

Jahrgang 34 www.echinger-forum.de Heft 8/2006

# Unfall oder Krankheit .....dann der Rollstuhl!

Mit dem "Rolli" unterwegs in Eching



Dagmar und Günter Zillgitt mit Samy

Dagmar Zillgitt/ Plötzlich auf den Rollstuhl angewiesen zu sein, ist ein tief greifender Eingriff in die "Normalität", in den für so selbstverständlich gehaltenen Lebensentwurf - für alle Betroffenen. Der erste Schock legt sich langsam und die dringlichsten Probleme im direkten Umfeld (Haus/Wohnung) werden durch Umbaumaßnahmen wie z.B. breitere Türen, Rollstuhlrampen für den Eingangsbereich, WC/Bad- Umbauten usw. beseitigt.

Aber was ist mit dem Lebensumfeld, dem Ort, wo man schon seit Jahrzehnten lebt, in dem man seine Freunde hat?

Kann ich mit dem Rollstuhl mein tägliches Leben noch meistern - oder bin ich jetzt nur noch auf die Hilfe anderer angewiesen? Komme ich überhaupt in Eching mit dem Rollstuhl voran? Fragen über Fragen, die einen früher sicher nicht beschäftigt haben, aber durchaus Fragen, die jeden einzelnen von uns von heute auf morgen betreffen können!

Wir vom Echinger-Forum machen uns derzeit Gedanken über die zentrale Frage: Wie kommen "Menschen mit Behinderungen" die auf den Rollstuhl angewiesen sind, in unserer Gemeinde zurecht? Ist ein selbständiges Fortbewegen derzeit ohne fremde Hilfe überhaupt möglich?

Unser Webmaster vom Echinger Forum, Günter Zillgitt, ist seit 5 Jahren durch eine Erkrankung (Muskelschwund) auf den Rollstuhl angewiesen und hat sich zusammen mit seiner Ehefrau Dagmar auf einen kleinen Rundgang durch Eching gemacht.



Im Ort selber ist alles auf den ersten Blick sehr gut für Rollstuhlfahrer gebaut, das eine oder andere ist verbesserungsfähig. Was die Seitenstraßen betrifft, so fehlen an einigen Stellen der Bürgersteige die Abflachungen, um von einer Straßenseite zur anderen zu kommen. (Bild unten).

Am Echinger See, an der Hubergasse und dem Fußweg zwischen Marien- und Theresienstraße (u.a.) sind Durchgänge, die für Rollstuhlfahrer z.B. nur mit Mühe zu umfahren sind

(Bild rechts oben).

Wir haben jetzt nicht alle Straßen von Eching abgefahren. Jedoch ist uns aufgefallen, dass bei den neueren Wegen schon sehr auf Rollstuhlfahrer geachtet





wurde. Allerdings gibt es auch extrem enge Gehwege oder Streckenabschnitte mit "Hindernissen" wie Stromkästen, Lampenmasten oder Ähnliches, an denen ein Rollstuhlfahrer nicht vorbeikommt. Für einen nicht behinderten Menschen löst sich das Problem, in dem er den Gehsteig verlässt und auf der Straße weiterläuft. Bei einem Rollstuhlfahrer geht das aber nicht so einfach, weil oft die Höhe zwischen Gehsteig und Fahrbahn zu hoch ist, um diese zu überwinden. Also muss man versuchen zu wenden und den Gehsteig bis zur nächsten Möglichkeit (Abflachung zur Fahrbahn) dort zu verlassen. Übrigens haben auch oftmals junge Familien, die mit dem Nachwuchs im Kinderwagen (man denke insbesondere auch an Zwillings-Eltern!) unterwegs sind, mit durchaus vergleichbaren "Unwegbarkeiten" zu kämpfen.

Im Winter war es zeitweise nicht möglich, in den Ort zu kommen. Viele Echinger Bürger räumen ihre Gehwege vorbildlich. Doch dann trifft man dazwischen immer wieder Gehwege an, die gar nicht, oder nur eine Schaufelbreite geräumt wurden. Ein einziges solches Teilstück führt bereits dazu, dass man sein Ziel nicht mehr erreichen kann - nur weil eine Person ihrer Schneeräumpflicht nicht nachgekommen ist.

Echinger Forum 8/2006

1

# **BÖHM & COLLEGEN**

RECHTSANWÄLTE · PATENTANWALT

Rechtsanwalt Bertram Böhm Patentanwalt Udo Richter

Obere Hauptstraße 2, 85386 Eching Tel. 089/327 147 13 Fax 089/327 147 14 e-mail: RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

Tätigkeitsschwerpunkt: Ehe- und Familienrecht Handels- und Gesellschaftsrecht Patent- und Markenrecht (IP)

Interessenschwerpunkte: Mediation • Erbrecht • Wirtschaftsrecht Verkehrsrecht • Mietrecht • Arbeitsrecht Gewerblicher Rechtsschutz

#### Öffentliche Einrichtungen

Wer einen Amtsgang zu erledigen hat, kommt im Echinger Rathaus so gut wie ohne fremde Hilfe zurecht. Seitlich am Rathaus ist eine vorbildlich angelegte Rampe für Rollstuhlfahrer und die Türen des Rathauses gehen wie von Geisterhand betätigt auf. Ein Fahrstuhl (etwas eng und die Schalter sehr hoch angelegt) steht zur Verfügung. Das von der Gemeinde geschaffene Bürgerbüro (Seiteneingang Rathaus) ist gut zu erreichen. Hier gehen die Türen elektrisch auf. Sollte man aufgrund seiner Behinderung fremde Hilfe benötigen, kann man sich auf die Hilfsbereitschaft der Mitarbeiter des Bürgerbüros verlassen.

Auch wer sich kulturell in Eching betätigen möchte - kein Problem. Das Bürgerhaus ist auch bei schlechtem Wetter über die Tiefgarage im trockenen Zustand zu erreichen und einem Abendessen im Bürgerhaus steht auch nichts im Wege. Eben ein neueres und für Rollstuhlfahrer freundliches, öffentliches Haus. Gleiches gilt auch in besonderem Maß für das Alten- und Service-Zentrum.







Weiterbildung! Vielleicht sind nicht alle Kurse für Rollstuhlfahrer geeignet, aber die VHS Eching (hinterm Bürgerplatz, Roßbergerstraße) ist für Rollstuhlfahrer durch eine lang gezogene und langsam ansteigende Auffahrtsrampe (Bild oben) sehr gut zu erreichen. Auch hier sind die Mitarbeiter sehr hilfsbereit und neben einer qualifizierten Beratung werden auch einige VHS Vortragsräume für Rollstuhlfahrer angeboten.

Der Huberwirt hat seine alte und steile Auffahrtsrampe zu einer rollstuhlfreundlichen Auffahrtsrampe umbauen lassen. Im Winter müsste diese etwas besser geräumt werden, aber das ist nur eine kleine organisatorische Sache. Es gibt weitere Restaurants und Hotels, die problemlos mit dem Rollstuhl erreicht werden können, jedoch müsste auch hier noch die Frage der behindertengerechten Sanitärräume geklärt werden.

Einkaufen in Eching ist für den täglichen Bedarf bei vielen Geschäften möglich. Das Personal ist in allen von uns besuchten Geschäften äußerst hilfsbereit und zuvorkommend. Beim MiniMal-Markt in der Hauptstraße gibt es sogar eine extra Rollstuhlfahrerkasse, die jedoch leider noch nie -als ich dort einkaufte- besetzt war. Es wird einem jedoch trotzdem sehr nett geholfen.

Banken bereiten hier keine Probleme, denn die Sparkasse und die Freisinger Bank sind neu und barrierefrei für Rollstuhlfahrer erreichbar. Trauriges Beispiel vergeblicher Mühen um einen behindertengerechten Zugang ist nach wie vor die Post.

Gezielt angegangen werden soll seitens der katholischen Kirchengemeinde auch ein behindertengerechter Zugang zum Pfarrsaal.

## Weitere Fragen im Behindertenalltag

Ist der Haus-, Fach- und Zahnarzt oder aber auch die Krankengymnastikpraxis mit dem Rollstuhl erreichbar? Was ist mit Anwälten usw., wer ist auf Rollstuhlfahrer eingestellt?

Wer dies wissen möchte, muss derzeit selber zeitaufwendig recherchieren und wirklich viele Telefonate führen.

Und es passiert oft, dass die Auskunft erteilt wird, für Rollstuhlfahrer ist das hier bei uns kein Problem, das geht schon. Dann hat man seinen Termin und steht vor dem Haus vor mehreren Stufen oder die Türen sind zu schmal oder der vermeintliche Fahrstuhl ist so klein, dass der Rollstuhl nicht rein-

## Gründung eines Arbeitskreises "Eching für Rollstuhlfahrer"

Wir, das ECHINGER-FORUM, haben in diesem Zusammenhang einen Arbeitskreis gegründet und werden bis Ende nächsten Jahres ein Buch "Eching für Rollstuhlfahrer" herausbringen. Darin werden alle Echinger Geschäfte, Ärzte und Institutionen enthalten sein, die für Rollstuhlfahrer geeignet sind. Dort wird auch vermerkt werden, ob WC's in den Restaurants/Gaststätten von Rollstuhlfahrern benutzt werden können usw. "Eching für Rollstuhlfahrer" eben!

Alles "rollstuhlgerecht" zu gestalten, wird sicherlich unmöglich sein, jedoch die Mitbürger/innen zu diesem für alle wichtigem Thema zu sensibilisieren, ist der Sinn dieses Berichtes und des noch folgenden Buches.

Diese Broschüre bezieht sich natürlich dann auf den gesamten Gemeindebereich (Deutenhausen -Dietersheim - Eching - Günzenhausen - Hollern -

Der Arbeitskreis Echinger-Forum, ein Projekt, das für alle Bürger einen enormen Vorteil bietet. Wer mitmachen möchte, wendet sich bitte an das Echinger Forum (siehe Impressum oder auch unter www.echinger-forum.de). (Fotos: Zillgitt)



# **Echinger Landschafts**pflegegemeinschaft

- Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege -

Wir bieten an:- Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
- Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10, 85386 Eching, © 089/3193173, Fax 089/3195531



# **AMTLICHE MITTEILUNGEN**



# Bürgersprechstunden im September

Dienstag, 12., 19. und 26.09., jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

Öffnungszeiten Bürgerbüro:

 Montag
 08:00 - 16:00 Uhr

 Dienstag
 08:00 - 16:00 Uhr

 Mittwoch
 08:00 - 12:00 Uhr

 Donnerstag
 08:00 - 18:00 Uhr

 Freitag
 07:30 - 12:00 Uhr

# Öffnungszeiten Wertstoffhof

Dienstag und Mittwoch von 15.00 bis 18.00 Uhr, Freitag von 14.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag und Samstag von 09.00 bis 12.00 Uhr

Abholtermin für Gelben Sack

Im September findet die Abholung des Gelben Sackes von Dienstag, 12.09. bis Donnerstag, 14.09. statt.

# Aufstellung der Rest- und Biomülltonnen:

Aufgrund häufig auftretender Probleme möchten wir nochmals daran erinnern, dass die Rest- und Biomülltonnen am Abholtag um 6.00 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen müssen. Eine nachträgliche Abholung kann nicht durchgeführt werden

## Altöle und Altreifen

Im Wertstoffhof der Gemeinde Eching können keine Altreifen und Altöle abgeben werden.

Die Händler, bei denen Öle und Reifen gekauft wurden, sind dazu verpflichtet, Altöle und Altreifen zurückzunehmen.

Kartonagen

Die Gemeindeverwaltung Eching bittet die Bürger, die Kartonagen die im Wertstoffhof entsorgt werden, vorher zu zerkleinern.

## **Betreutes Wohnen in Eching**

Kontakt über Herrn Hans Huber, Tel.: 089/3192925, Fax: 089/37068589, über Herrn Josef Riemensberger, Tel.: 089/31900034 oder direkt über die Gemeinde Eching, Untere Hauptstraße 3, 85386 Eching, Tel.: 089/31900016 oder Fax: 089/31900081

# Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 30,50 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung

Tel.: 089/31900050.

# Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Verkehr in der Oberen und Unteren Hauptstraße in Eching ist zu einem erheblichen Teil Echinger Ziel- und Quellverkehr. Jedoch wird seit Jahren die Obere und Untere Hauptstraße auch stark vom Durchgangsverkehr, hier in erheblichen Maß von LKWs genutzt. Darunter leiden vor allem die Anlieger, die inzwischen eine Interessengemeinschaft gegen den LKW-Lärm gegründet haben. Zusammen mit der Gemeindeverwaltung suchen wir gemeinsam nach Lösungen für dieses große Problem. Wir haben seitens der Bauverwaltung eine Verkehrszählung in Auftrag gegeben, wo am 27. und 28. Juli 2006 je über 24 Stunden vollumfänglich gezählt wurde. Sie sollte Aufschluss darüber geben, wie die tatsächliche objektiv ermittelte Verkehrsbelastung ist und insbesondere wie hoch der Anteil des LKW-Verkehrs ist, vor allem wie er seit der Mauteinführung zugenommen hat. Eine erste Auswertung zeigt Folgendes:

Das Messgerät war an der Oberen Hauptstraße installiert und insgesamt wurden damit an 4 Tagen fast 40.000 Fahrzeuge erfasst, darunter allerdings auch Mopeds

und Fahrräder. Der LKW-Anteil an den Werktagen betrug durchschnittlich ca. 6 bis 8 %, die Anzahl der Pkws lag bei über 80 %, der Rest waren die schon erwähnten Kleinfahrzeuge. Die Zählung erfolgte in beide Richtungen sowohl nach Neufahrn als auch zum Kreuzhof, wobei der größere Anteil in Richtung Neufahrn zu verzeichnen war.

Diese Verkehrszählung muss jetzt von der Verkehrsbehörde im Landratsamt Freising, die zuständig ist für verkehrsrechtliche Anordnungen auf der Staatsstraße, ausgewertet werden. Ein Vergleich mit den Ergebnissen der Jahre 2000 und 2001 soll Aufschluss geben, wie der LKW-Verkehr zugenommen hat. Aber es ist nicht nur die Anzahl der Fahrzeuge, die für den Lärm verantwortlich sind, sondern auch überhöhte Geschwindigkeit und überproportionaler LKW-Verkehr in der nächtlichen Ruhezeit. So beträgt, der LKW-Anteil mit teilweise hoher Geschwindigkeit in der Zeit von 2.00 bis 5.00 Uhr über 20 %, wie dies die 24 Stunden Verkehrszählung ergeben hat. Wir haben deshalb auch die Polizei gebeten, Kontrollen diesbezüglich vor allem in den Morgenstunden vorzunehmen. Ich hoffe, dass wir gemeinsam mit den zuständigen Stellen (Landratsamt Freising, Straßenbauamt München und Regierung von Oberbayern) zu tragfähigen und vernünftigen verkehrsrechtlichen Lösungen für die St 2053 kommen werden. Von der Gemeindeverwaltung werden nach endgültiger

Auswertung der vorliegenden Daten entsprechende Anträge formuliert und bei den verantwortlichen Stellen eingereicht.



Josef Riemensberger Erster Bürgermeister



Der LKW-Verkehr – eines der großen Probleme in der Gemeinde

# Pressemitteilung

Wiederverfüllung und Rekultivierung der Kiesgrube Penzenstadler an der FS 20

Regelung des Lkw-Zu- bzw. Abfahrtsverkehrs zur Entlastung der Ortsdurchfahrten von Dietersheim und Eching

Am 10.8. wurde vom 2. Bürgermeister der Gemeinde Eching, Herrn Hans Hanrieder, eine Vereinbarung unterzeichnet, die eine spürbare Entlastung vom LkW-Verkehr durch die Ortsdurchfahrt von Dietersheim bedeutet.

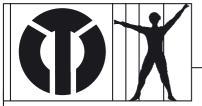
Nachdem die Fa. Penzenstadler einen Antrag auf Fristverlängerung für die Wiederverfüllung und Rekultivierung der Kiesgrube an der FS 20 gestellt hat, hatte der Bau-, Planungs- und Umweltausschuss bereits am 06.12.2005 beschlossen, dass diesem Antrag nur zugestimmt werden kann, soweit der Lkw-Verkehr nicht mehr über die FS 20 und somit nicht mehr durch die Orte Dietersheim und Eching abgewickelt wird. Ebenso ist die Sperrung der Ortsdurchfahrt Eching auf der St. 2053 in die

Vereinbarung aufgenommen worden.

Die Fa. Penzenstadler verpflichtete sich daraufhin gegenüber der Gemeinde Eching, den Zu- und Abfahrtsverkehr zur Kiesgrube nicht mehr auf der FS 20 bzw. der St. 2053 abzuwickeln, um die Ortsdurchfahrten Eching und Dietersheim zu entlasten. Die Gemeinde Eching, die Dietersheimer und Echinger Landwirte einerseits und die Fa. Pen-

# **DIESMAL LESEN SIE**

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3
ASZ / Gemeinderat / Zweckverband	4 - 5
Kindergarten / Schule	6 - 8
Kultur / Kirche	9 - 13
VHS / Vereine	13 - 19
Parteien	19
Ortsteile / Eching Aktuell	20 - 21
Umwelt	21 - 22
Xare / Ärztekalender / Termine	23 - 27
Impressum	25



# **Sanitätshaus** Hölter - Eching

# Lieferant aller Kassen

- Kompressionsstrümpfe
- Rollstühle
- Brustprothesenversorgung
- Gymnastikartikel

- Wärmewäsche
- Birkenstocksandalen
- Krankenpflegeartikel
- Rehamittel

Bahnhofstraße 4 · 85386 Eching · Telefon 089/32 71 47 03

zenstadler andererseits einigten sich auf eine über bestehende Feldwege führende Anfahrt, mit Anknüpfung der Staatsstraße 2053 / Mastenweg bzw. die Autobahnausfahrt Garching Nord / Garchinger Straße.

Die Benutzung und Unterhaltung der Feldwege durch die Fa. Penzenstadler war in einem Sondernutzungsvertrag zu regeln, den die Gde. unter Beteiligung der Landwirte ausgearbeitet hat. Dazu war auch eine Zustimmung der Autobahndirektion Südbayern wegen der Befahrung einer Autobahnbrücke notwendig. Nachdem diese Sondernutzungsvereinbarung nun von allen Beteiligten (Vertreter der Dietersheimer und Echinger Landwirte, Fa. Penzenstadler und Gde. Eching) unterzeichnet ist, ist die oben geschilderte Trassenführung zur Kiesgrube verbindlich durch die Fa. Penzenstadler einzuhalten. Das Landratsamt Freising, das für die Erteilung der beantragten Fristverlängerung zur Wiederverfüllung und Rekultivierung der Kiesgrube zuständig ist, kann diese nun genehmigen.

# **AUS DEM FUNDBÜRO**

## Fundsachen bis Juli 2006:

- Herrenräder: rot, silber, schwarz, weiß, blau
- Damenräder: schwarz, silber, lila, gelb, bordeaux,
- Mountainbikes: grün, silber
- Rennrad silber Kinderroller
- Verschiedene Schmuckgegenstände: Goldkettchen, Armbanduhren, Bernsteinkette, Ehering, Taschenuhr, silbernes Kreuz
- Diverse Brillen, Handys und Schlüssel Diese und diverse andere Fundsachen können im

Bürgerbüro der Gemeinde Eching, Telefon 089/3190000 abgeholt werden bzw. gefundene Gegenstände dort abgegeben werden.

# **Gesundheitsamt Freising**

# **Das Gesundheitsamt Freising** informiert:

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen am Gesundheitsamt Freising, Johannisstr. 8: Allgemeine Schwangerenberatung, Vergabe der Landesstiftung "Hilfe für Mutter und Kind", Schwangerenkonfliktberatung nach §219StGB; Sprechzeiten: Mo.-Mi. 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr, Do. 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Fr. 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr.

Anmeldung unter Tel.: 08161/5374300.

# **Das Gesundheitsamt Freising** informiert (II):

Mütterberatung in Eching im Familienzentrum Eching in der Heidestraße 9: Jeden 2. Donnerstag im Monat von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr. Die Termine 2006: 14.09. / 12.10. / 09.11. / 14.12.2006; die Kinderkrankenschwestern des Gesundheitsamts Freising beraten in Fragen zur Ernährung, zum Stillen, zur Pflege, zur Entwicklung und zu den Impfungen des Kindes. Die Beratung, die kostenlos ist, ist als sinnvolle Ergänzung zu den Vorsorgeuntersuchungen durch den Kinder- oder Hausarzt zu verstehen.

# DIE POLIZEIDIREKTION **ERDING INFORMIERT:**

Im Bereich der Polizeidirektion Erding (Landkreise Erding, Freising, Ebersberg) verunglückten im Monat Juli 2006 vier Verkehrsteilnehmer tödlich. Im Zeitraum Januar bis Juli 2006 verstarben auf unseren Straßen 19 Menschen bei Verkehrsunfällen. Wir bitten alle Kraftfahrer, verantwortungsbewusst und defensiv zu fahren.

# Fred Hildebrandt MALER-FACHBETRIEB

Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten sowie Gerüstbau

Hirtenstraße 20 - 85386 Eching Telefon (089) 3191113 - Fax (089) 319 57 90

# Meldungen aus dem Standesamt (Juli 2006)

## Eheschließungen

07.07. Monika Enzensberger und Christian Huscher, Hauptstraße 8, 85386 Dietersheim

15.07. Matthias Hausdorf und Simone Pohl, Holzhausen15 85301 Schweitenkirchen

28.07. Dr.med. Daniela Steinhauer und Dipl.-Wirtschaftsing. Markus Ölschläger, Albert-Camus-Str. 9, 85386 Eching

28.07. Dr. rer. nat. Hans-Werner Bartels und Simone Harris, Echinger Str. 19, 85386 Dietersheim

## Sterbefälle

Charles Meyer, Bahnhofstraße 4a, 85386 Eching Erhard Urban, Geyerspergerstraße 73, 80689 München

Alten- u. Service Zentrum

# Kurs "Zu Hause pflegen"

In der Zeit vom 10. Oktober bis 9. November 2006, jeweils Dienstags und Donnerstags von 9.15 Uhr bis 12 Uhr, findet im Alten Service Zentrum wieder ein Kurs statt. Wer alte oder kranke Menschen zu Hause pflegt, wer Angehörige bei der Pflege unterstützen oder wer sich allgemein informieren möchte, kann dazu in einem Kurs wertvolle Hilfe erhalten. Interessierte können das Kursprogramm im Alten Service Zentrum erhalten oder sich zusenden lassen. Bei Interesse: Tel. 089/3271420. Mit Anmeldung.

# Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im September 2006:

(Anmeldung im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstraße 4, Tel. 089/3271420)

## Mittwoch, 6. 9., 19 Uhr: Treffen der Briefmarkenfreunde.

Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung. Eintritt frei.



# "Leichter Leben in Deutschland"

Der natürliche Weg zu weniger Gewicht und mehr Gesundheit!



Neue Kurse nach den Ferien!

Wollen Sie mitmachen? Wir beraten Sie unverbindlich

# EHO APOTHEKE

Inh. Margit Modlmair - Fachapothekerin für Offizinpharmazie DWI-Kursleiterin für Walking und Nordic Walking · Mitglied im DWI (Deutsches Walking Institut) 85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22

Donnerstag, 7.9., 10 Uhr: Wanderung durch die Echinger Lohe. Die Geschäftsführerin des Heideflächenvereins, Christine Joas, führt 2 Stunden durch das Naturschutzgebiet und das Naturwaldreservat von europäischem Rang. Mit Anmeldung.

Dienstag, 12. 9., 10.30 Uhr: Gemütliche Radltour. Zum Schloss Oberschleißheim mit gemeinsamer Einkehr. Ca. 20 km. Mit Anmeldung.

Mittwoch, 13. 9.,7.30 Uhr: Der bequeme Ausflug: Nach Füssen im Allgäu. Fahrt mit großem Reisebus. In Füssen Stadtrundfahrt mit dem "Füssen - Express", einem kleinen "Bähnle". Mittagessen in Füssens Altstadt. Nachmittags Kaffeetrinken in Rottenbuch. Mit Anmeldung.

Dienstag, 19. 9., 9 Uhr: Ausstellungsbesuch: Verschüttet vom Vesuv - die letzten Stunden von Herculaneum. In der Archäologischen Staatssammlung München lassen sich die letzten Stunden von Herculaneum hautnah miterleben. Mit Anmeldung.

Mittwoch, 20. 9., 15 Uhr: Vortrag: Blasenschwäche - Inkontinenz. Was ist Inkontinenz?

Wen trifft es? Welche Arten unterscheidet man? Welche Hilfsmittel gibt es? Was zahlt die Kasse? Welche Behandlung gibt es? Diese und andere Fragen rund um das Thema beantwortet Dr. Uwe Kroll, Allershausen. In Zusammenarbeit mit Sanitätshaus Hölter Eching. Ohne Anmeldung. Eintritt frei.

22. - 25. 9. ASZ - Fahrradtour, 4 Tage im Altmühltal von Rothenburg nach Dollnstein. Mit Anmeldung.

Dienstag, 26.9., 9.30 Uhr: Mit dem ASZ Badebus zur Therme Erding.

2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anmeldung. Donnerstag, 28.9., 12.30 Uhr: Bayerische Traditionsgerichte - Kalbsnierenbraten mit Petersilkartoffeln und Blattsalaten. Essen Sie mit in geselliger Runde im Café Restaurant Central im ASZ. Mit Anmeldung.

Freitag, 29. 9., 10 Uhr: Treffpunkt Digitalfotografie. Austausch von Tipps und Tricks zur Hardund Software - auch für Neueinsteiger. Ohne Anmeldung. Eintritt frei.

# **GEMEINDERAT**

# Sitzung des Gemeinderats vom 26. Juli 2006

Kassenlage stabil

EF/ Im ersten Halbjahr hat sich der Haushalt der Gemeinde absolut plangemäß entwickelt. Bei einer Übersicht zum Halbjahr referierte Gemeindekämmerer Dieter Kugler eine Kassenentwicklung ohne besondere Ausreißer oder unerwartete Vorgänge. Erwartet werden leicht verbesserte Steuereinnahmen beim Einkommenssteueranteil. Die Gewerbesteuer, mit erwarteten 8,5 Millionen Euro Einnahmen in Eching der wichtigste Einnahmeposten, entwickle sich den Annahmen entsprechend.

Schallschutz für Baugebiet in Dietersheim nötig Das Baugebiet am Straßfeld südlich der Echinger Straße in Dietersheim konnte vor einigen Jahren noch ohne Rücksicht auf Lärmbelastung durch die

# KLAUS HASCHKE

IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 3191145

# MIET-ANGEBOTE

# **★ ECHING ★**

**großzügig geschnittene 3-Zi-Whg** € 670,- - NK (neue Laminatböden) Küchen, Bad (komplett neu) zusätzl. Gäste WC (komplett neu), großer Balkon, ca. 85 m² Wohnfl., inkl. TG

# **★ NEUFAHRN ★**

sehr schöne großzüg. 3-Zi-Whg € 705,- +NK Küche mit Essdiele, großes Bad mit Wanne u. Dusche, ca. 85 m² Wfl., inkl. ebenerdiger Kfz-Stellplatz ca. 85 m² Wohnfl.,

sehr schöne, großzügige 4-Zi-Maisonette-Whg Küche mit Eßdiele, gr. Bad m. Wanne u. Dusche (hell) Balkon, ca. 115 m² Wohnfl., inkl. ebenerdiger Stellplätze € 830,- + NK

# **★ HAAG a.d. Amper ★**

2-Zi-Whg

Küche, Bad, Balkon, ca. 50m² Wfl.

€ 310,-+NK

weitere Angebote im Internet unter:

www.haschke.com

# **EIGENTUMS-ANGEBOTE**

## **★ ECHING ★ Top-Angebote ★**

sehr schöne, moderne 4 1/2 Zi-Maisonette-Whg EBK, 2 Bäder, Balkon, ca. 102 m2 Wfl, inkl. TG € 249.000,--

sehr gepflegtes Reihenmittelhaus, 6 Zimmer Wohnküche, Bad, Balkon, Terrasse, ca. 134 m² Wohnfl., ca. 189 m² Grund, ein-gewachsener Garten, inkl. Garage € 319.000,--

großzügige DHH gr. Wohnzi. m. Kamin, EBK m. Essplatz, 3 Schlafzi., Balkon, gr. Studio mit sonniger Dachterrasse, ca 130 m² Wfl., Sauna mit sep. Dusche, gr. Hob-byraum, eingew. Garten, ca. 200 m² Grund, Garage

## ★ ECHING -GÜNZENHAUSEN★

sehr schöne sonnige 3-Zi-DG-Whg €159.000,--Küche, Bad, Balk. (Südseite) aa. 66 m² Wohnfl. + großer Speicherraum inkl. TG

2 Zimmer-DG-Whg € 122.000,--EBK (im Wohnzimmer integriert) Bad, Blk., ca. 39,14 m² Wohnfl., inkl. TG

## ★ ECHING -DIETERSHEIM★

**3 Familienhaus - Top-Preis -** € **560.000,-**ca. 297 m² Wohnfläche, (2 Whg. frei), ca. 1.097 m² Grund inkl. 2 Garagen und reichlich Stellplätze

# **★ UNTERSCHLEIBHEIM S1**★

sehr schöne 2-Zi-Whg EBK, Bad, Balkon, ca. 53 m² Wfl, zusätzlich sep. Abstellraum (ca. 6,5 m² Nutzfl.) inkl. Kfz-Stellplatz € 109.000,--

# **GRUNDSTÜCKSANGEBOTE**

# **★\_UNTERSCHLEIBHEIM - LOHHOF-SÜD**★

Baugrundstück ca. 975 m² - Top Preis -

€ 560.000,--

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend:

Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder zur Miete!



Kreisstraße realisiert werden. Ebenso wollte das Rathaus auch das neue Baugebiet "Dietersheim Nord-West" auf der gegenüberliegenden Straßenseite planen. Ein Gutachten ergab nun jedoch, dass die einschlägigen Grenzwerte durch die Verkersbelastung der Straße mittlerweile "deutlich überschritten" würden. Um einen 225 Meter langen Wall zu vermeiden, hat Ortsplaner Jürgen Hansen nun variable Lärmschutzmaßnahmen entwickelt, die jedem Haustyp an der Straßenseite individuell gerecht werden. Einstimmig hat der Gemeinderat diese Ergänzung für den Bauleitplan gebilligt.









# Sitzung des Verbandsausschusses des Abwasserzweckverbandes 18. 7.2006

Heinz Müller-Saala /Bericht des Verbands-Vorsitzenden: Im Verbandsgebiet werden derzeit keine größeren Neubaumaßnahmen durchgeführt.

Der vom Betriebspersonal durchgeführte Umbau der Pumpstation in Fürholzen ist abgeschlossen. Durch den Einbau eines Frequenzumformers wurde die Pumpleistung von 10 l/s auf 20 l/s erhöht. Beim starken Gewitterregen am 27. Juni 2006 mit einer Niederschlagsmenge bis zu 52 l/m2 hat sich die Pumpanlage bereits bewährt. Die Kläranlage war zeitweise hydraulisch voll ausgelastet. Es kamen über 550 l/s am Klärwerk an, der Rückstau im Sammelkanal reichte bis Neufahrn zurück. Die Kanalbefahrung (Prüfung auf Schäden) in Eching ist abgeschlossen. Die hauptsächlichen Schäden werden sofort behoben, alle anderen im Laufe des Jahres 2007 (Die größte Mängelanhäufung wurde in der Danziger Straße festgestellt:19). Auch die 302

Stellen, an denen Fremdwasser in die Kanalisation des Verbandsgebietes einfließt, werden noch in diesem Jahr ausgebessert.

# **KINDERGARTEN**

# Kindergarten Sternschnuppe: Sonniges Abschiedsfest für Heidi Wimbauer

U. Wilms/ "Pfüadi Heidi" sagten und sangen Kollegen und Kinder des Gemeindekindergartens Sternschnuppe beim liebevoll vorbereiteten und sonnigen Abschiedssommerfest für ihre langjährige Leiterin Heidi Wimbauer, für die nun die Freistel-



lungsphase der Alterteilzeit beginnt. Nach einem intensiven, geliebten Berufsleben soll die zweifache Mutter und dreifache Oma nun Muße haben, beispielsweise für Wandern, Garten und Heimwerkeln. Soviel verrieten die herzlichen Festbeiträge und Geschenke, unter anderem selbstgebastelte Tonstelen fürs Blumenbeet, eine Gartenbank und ein Werkzeugkoffer – und zeigten daneben auch die große Wertschätzung, die Wimbauer von Kindergartenfamilie und in der Gemeinde entgegengebracht wird.

Seit 1976 war Heidi Wimbauer nach einer Umschulung im Gemeindekindergarten an der Heidestraße beschäftigt— in einem Beruf, " der viel Freude" gemacht hat und in einem Haus, dem sie "ein Gesicht gegeben" hat, wie Zweiter Bürgermeister Hans Hanrieder in seinem Grußwort sagte. Kennengelernt hatte Wimbauer den vom damaligen Bürgermeister Dr. Joachim Enßlin ins Leben gerufenen neuen Echinger Kindergarten bereits 1973 als Kindergartenmutter ihres Sohnes Michael.



Sie engagierte sich bei ihrer Vorgängerin Johanna Kratzer im Elternbeirat, fing dann ihre pädagogische Laufbahn als Praktikanten an, war von 1976-1981 Gruppenleiterin und ab Mai 1981 ein Vierteljahrhundert lang Leiterin. 30 Berufsjahre sind eine lange Zeit: drei Jahre lang besuchen durchschnittlich die Kinder den Kindergarten - das sind dann rund 10 Generationen und zirka 1000 Kinder, aber auch 15 verschiedene Elternbeiräte, wie der jetzige Vorsitzende Matthias Zipprich ausgerechnet hat - und einige ehemalige Kinder bringen bereits den eigenen Nachwuchs in den Kindergarten. "Weißt du wie viel Schuhe du gebunden, wie viele Schultüten und Laternen du gebastelt hast?" auch diese anschaulichen Alltags-Beispiele der stellvertretenden Leiterin Simone Schmidt bilanzieren die tägliche Arbeit mit Kindern. Da sei über die Jahre schon eine sehr persönliche Verbundenheit mit ihrem Haus erwachsen, wie Wimbauer im Rückblick reflektierte. Ihr sei es stets darum gegangen, einen Lebensraum zum Wohlfühlen in einem offenen und lebendigen Miteinander zu schaffen. Ein "Danke von Herzen" richtete sie an ihre vielen Weggefährten, drei bürgermeisterlichen Chefs, Gemeinderäte, (ehemalige) Kolleginnen , Eltern und vor allen Dingen "ihre" Kinder . Die Arbeit im Kindergarten sei eine "erfüllende Aufgabe, bei der man viel bewegen und bewirken und Intellekt und Persönlichkeit in einer sehr prägenden Lebensphase fördern – und auch von den Kindern viel lernen kann ".

# ...von der Planung bis zum Bezug

# OIBL-BAU

- Alles aus einer Hand
- Über 30 Jahre Erfahrung
- Umbau, Ausbau

# **Bauträger**

Danziger Str. 15 85386 Eching Telefon 089/319 19 09 Telefax 089/319 55 59

- Schlüsselfertiger Bau
- Individuelle Ausführung

# Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14 84108 Leibersdorf Telefon 087 54/354 Telefax 087 54/13 70

www.loibl-bau.de · E-Mail: info@loibl-bau.de



Jede Kindergartengruppe der "Sternschnuppe" (Käfer, Mäuse, Igel und Schmetterlinge) trug zum rauschenden Abschiedsfest für Kindergartenleiterin Heidi Wimbauer bei. Auf dem Foto lassen die Mäusekinder die Baugeschichte der Einrichtung Revue passieren. (Fotos Wilms)

# Hifi 'TV 'Video 'Telefon

# Meisterbetrieb · Manfred Illenseher

- > Verkauf
- ➤ Kabelanschluß
- > ISDN / T-DSL
- > Reparatur + Service
- > Satellitenempfang
- > Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching · Telefon 0 89/3 19 59 56

# Pfarrkindergarten Sankt Andreas

Vorschulkinder begeistern als "Weltmusikanten"

Andrea Osburg/ Für die fast 40 Vorschulkinder des Pfarrkindergartens war der 12. Juli ein besonders aufregender Tag: Ausnahmslos alle wagten den Sprung auf die große Bühne im Pfarrsaal, die für manche die Welt bedeutet. So lautete auch das Motto des Theaterstücks "Die Weltmusikanten". Das Kindergarten-Team, zum allerletzten Mal unter der bewährten und liebevollen Leitung von Marianne Messerer, hatte wie jedes Jahr für ein wunderschönes Bühnenbild gesorgt. Nach den Begrüßungsworten von Frau Messerer trugen vier Vorschulkinder ein Begrüßungsgedicht vor und schon ging es los. Die kurzweilige Geschichte handelte von einem deutschen Schaf, das in der ganzen Welt mit seiner Flöte umherreist. Dabei lernt es viele Tiere aus anderen Ländern kennen und durch gemeinsames Musizieren und Tanzen werden alle zu Freunden. Die Moral von der Geschicht' lautet: Wo Musik gemacht wird, spielen Grenzen keine Rolle mehr und alle können in Frieden miteinander leben. Viele der Kinder mussten schon beachtlich lange Texte einstudieren und umfangreiche Bewegungen und Tänze einüben. Alle bezauberten ihr Publikum durch ihre wunder-



- ► Hardware & Software
- Programmierung
- ► Organisation
- Projektmanagement



info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

schönen Kostüme und die selbstgebastelten Kopfbedeckungen. Eltern, Großeltern und Geschwister sparten nicht mit Applaus und so konnte man die unbändige Freude der kleinen Mimen spüren, als der letzte Vorhang fiel.

Zur Stärkung hatten die Eltern ein tolles kaltes Buffet zusammengestellt, an dem sich alle laben konnten. Bevor es nach Hause ging, bekam jedes Kind eine eigene kleine Schultüte und die Mappe mit den gesammelten Werken aus der gesamten Kindergartenzeit von ihren Erzieherinnen überreicht. Kindergarten und Elternbeirat wünschen allen zukünftigen ABC-Schützen einen guten Start in die Schule und Frau Messerer alles Gute für Ihren Ruhestand!

# Abschied vom Kindergarten und Hort St. Andreas / Eching

A. Thomas/ Nach 16 Jahren und im stolzen Alter von 72 Jahren nimmt die Köchin Frau Neumann Abschied vom Kindergarten und Hort St. Andreas in Eching. Gleich nach der Wende 1990 kam Frau Neumann aus den neuen Bundesländern nach St. Andreas. Mit starker Willenskraft und einer gehörigen Portion Optimismus schaffte sie den Neuanfang in Eching. 10 Stunden die Woche – jeweils Donnerstags und Freitags – hatte sie seitdem den Kochlöffel zur Freude aller Kindergartenkinder geschwungen.. Nie wurde Frau Neumann die Arbeit zuviel - gemäß ihrem Motto "Wir werden das Kind schon schaukeln" schaffte sie es immer, die Kinder zufrieden zu stellen und satt zu bekommen. Selbst wenn das Essen einmal knapp wurde, beschaffte sie in Windeseile Nachschub. Dabei hatte sie immer einen Witz parat und empfing alle, die

# Passfotos Bewerbungsfotos

**Jetzt mit Digitalkamera** 

In Eching nur bei uns

# **Parfümerie Wilke**

Heidestr. 1 • 85386 Eching Tel: 089/319 27 86

den Weg in die Küche fanden mit viel Spaß und Humor. Außerdem war Frau Neumann bei allen Festen und Veranstaltungen stets mit Videokamera und Fotoapparat unterwegs, um alles festzuhalten und auf CD zu archivieren. Der Kindergarten hofft, dass Frau Neumann in dieser Funktion dem Kindergarten noch lange erhalten bleibt.

# Sommerfest im Sonnenschein

C. Braun/ Beim diesjährigen Sommerfest führten die Kinder für die Eltern und Gäste die "Vogelhochzeit" nach Rolf Zuckowski auf und waren mit Leib und Seele beim Singen, Spielen und Musizieren dabei. Für die Aufführung ernteten sie viel Applaus. Der Elternbeirat veranstaltete anschließend eine große Tombola, die aufgrund zahlreicher Sachspenden über 1.000,- Euro einbrachte. Der Erlös soll zu 100% für eine Wasserspielanlage verwendet werden, die sich die Kinder schon sehr lange wünschen. Wir danken allen beteiligten Firmen und Eltern, die den Kindergarten tatkräftig unterstützt haben und wünschen allen schöne Ferien.

# **SCHULE**

# Kunst in der Nelkenstraße

A. Osburg/ Wer sich vom zeichnerischen und musikalischen Geschick der Schüler an der Nelkenstraße überzeugen wollte, kam am 14. Juli anlässlich des Sommerfestes voll auf seine Kosten: Schule mit Unterstützung des Elternbeirats hatte zur Franz-Marc-Ausstellung geladen. Die Schüler, die mit ihren Lehrkräften Anfang des Jahres die Franz-Marc-Ausstellung im Lenbach-Palais besuchen durften, konnten ihre Eindrücke von den



# **Unser Service ist** der Unterschied.

Autotyp, Alter des Fahrzeugs und gefahrene Kilometer pro Jahr - drei von mehreren Faktoren zur Berechung Ihrer Autoversicherung. Unser neuer Tarif bietet genügend Spielraum für eine ganz persönliche Beitragsgestaltung. Sind Sie interessiert? Dann kommen Sie doch bei uns vorbei. Hoffentlich Allianz.

Plattig & Winklmair Generalvertretungen der Bayerischen Allianz

Heidestraße 2 85386 Eching Tel.: (0 89) 32 71 47 21 Fax: (0 89) 3 19 64 56 agentur.plattig@allianz.de





Gemälden in Wasserfarben zu Papier bringen. Herausgekommen ist dabei eine sehr sehenswerte Ausstellung, die leider wegen gelegentlicher heftiger Windböen immer wieder vom Pausenhof in die Aula verlegt werden musste.

Eltern und Schüler wurden musikalisch vom Auftritt des Schulchors mit seinem bereits mehrfach vorgeführten "Mäuse-Musical" verwöhnt. Als "Premiere" bot die Musik-AG unter Leitung von Frau Lutz die Oper "Zauberflöte" dar. Trotz tropischer Hitze waren die kleinen Darsteller in ihren phantasievollen Kostümen engagiert und textsicher bei der Sache und konnten so auch eines tosenden Applauses sicher sein. Mit rhythmischen Trommelklängen und Gesang ging dieser wunderschöne Nachmittag zu Ende und anschließend wurde das von den Eltern gespendete Kuchenbuffet gestürmt. Der Elternbeirat konnte durch den Verkauf von Kaffee und selbstgebackenem Kuchen stolze 370 Euro einnehmen. Herzlichen Dank an alle Beteiligten, die dafür gesorgt haben, dass diese Veranstaltung ein voller Erfolg wurde.



# Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · @ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

preisgekrönt zum Schulanfang:
Zeichenblock A3 nur 99 €
Collegblock A4 nur 1,49 €
Deckfarbkasten 12 Farben, nur 4,99 €

Karteibox Croco,100 Karteikarten + Register, A8 nur 9,99 €

Ab einem Einkaufswert von 20 € im Bereich Schulartikel, gratis 1 Alu-Trinkflasche im Wert von 5,99€. Angebote solange Vorrat reicht!

# Gute Quali-Quote bei Echinger Neuntklässlern

Ulrike Wilms/ Eine gute Figur im zumeist feinen Outfit machten die drei neunten Klassen der Hauptschule Eching bei ihrer Entlassfeier im Bürgerhaus. Dafür gab es auch vom Hallbergmooser Rathauschef Klaus Stallmeister ein großes Lob aus berufenem Mund: "So festlich gekleidet habe ich noch nicht viele Jahrgänge gesehen", so wörtlich sein bürgermeisterliche Kommentar zu den insgesamt 74 jungen Erwachsenen: die Damen im kleinen Schwarzen und in glänzenden und glitzernden Ballkleidern gewandet, die Herren in chicen schwarzen und weißen Anzügen und gepflegten Kombinationen.

Aber nicht nur die Schülerinnen und Schüler hatten sich schön gemacht, auch der Saal war bunt geschmückt. Noch ganz im Geist der erfolgreichen und fröhlichen Fußballweltmeisterschaft zierten Nationalfahnen die Wände. Ebenso klangen in den



Die drei "Weltmeister" der Echinger Hauptschule – den besten Notenschnitt aller 74 Echinger Neuntklässler erzielten von links: Kübra Isitan (2,1) Maria Zollbrecht (2,0) und Marco Fükelsberger (2,1) (Foto Wilms)

meisten Reden treffliche fußballerische Vergleiche an, wenn beispielsweise Rektorin Christina Grasse den jungen Erwachsenen Kampfgeist wünschte, die drei Klassleiter Martina Beyer, Nadine Ehrmann und Thomas Kerscher als "Schiedsrichter" bis zum Finale so einige "Fouls" ahnden mussten, es sogar vereinzelte "Platzverweise" zu beklagen gab - und der eine oder andere auch noch im Elf-Meter-Schießen (sprich mündlicher Prüfung) antreten musste. Auch die beiden Schülersprecherinnen Dürdane Celik und Mücella Cücük beschworen noch einmal im Rückblick den Teamgeist einer bunten und internationalen Mannschaft herauf, in der man hinsichtlich des Quali am Ball bleiben und viel Fitness beweisen musste – wenn dann auch leider bei dem einen oder anderen Klassenkameraden die "Luft raus" war. Dennoch hatte sich die Schwerstarbeit von Lehrern und Schülern gelohnt: "73 Prozent der Schüler schaffte mit Erfolg den qualifizierenden Abschluss. Mein großes Kompliment" gratulierte Schulleiterin Grasse ihren Kollegen und den Neuntklässlern gleichermaßen.

Dass vor allem die Einrichtung von Ganztagsklassen eine bildungspolitisch und pädagogisch richtige und zukunftsweisende Entscheidung ist, zeigte die erzielte Quali-Quote von 83 Prozent bei den Ganztagschüler/innen auf, die bis auf einen Schulabgänger auch alle einen Ausbildungsplatz in der Tasche haben – im Gegensatz zu den beiden Regelklassen, bei denen noch eine ganzen Reihe von Entlass-Schülern auf Lehrstellensuche sind.



Zitat Christina Grasse: " Das Sprichwort "Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr" stimmt schon lange nicht mehr.' Auch wir Erwachsene lernen nie aus; ich denke dabei z.B. nur an die Arbeit mit dem Computer."

Die drei Klassenbesten Maria Zollbrecht, Kübra Isitan und Marco Fükelsberger wurden für ihren Fleiß und ihre guten Noten mit einem Buchgeschenk belohnt. Auch die scheidende Elternbeiratsvorsitzende Maria Migge, die dieses Amt seit 2002 innehatte, erhielt ein Buch - und hatte unabhängig davon in ihrer humorvollen und anschaulichen Rede auf die Gemeinsamkeiten zwischen einem Buch mit vielen Kapiteln - und einem Schülerleben mit vielen Schuljahren – abgestellt. In doppelter Mission, als Vertreter der Gemeinde Eching und als Hallbergmooser Schulleiter, entrichtete Zweiter Bürgermeister Hans Hanrieder sein persönliches Grußwort. Er rief die Entlass-Schüler dazu auf Verantwortung in Beruf und Gesellschaft zu übernehmen- Verantwortung auch für das Klima in der Gesellschaft - und sich bei alledem ein offenes Auge für die Mitmenschen zu bewahren.

# AWO-Hausaufgaben-Betreuung informiert:

Ausflug ins Sea-Life

Böhm/ Für die Kinder der Hausaufgaben- und Mittagsbetreuung der Arbeiterwohlfahrt an der Echinger Volksschule gab es zum Schuljahresschluss noch ein "Bonbon": Ein Ausflug in das neue "Sea-Life". Mit S-Bahn und Bus ging es zur großen Schau der Süß- und Salzwasserfische. 25 Kinder und Ihre Betreuer genossen die anschauliche "Führung". Von Forellen über den Stör bis hin zu Haien und Rochen war alles zu sehen. Eine kleine Belohnung für die harte Arbeit während des Schuljahres.

Bewährtes Betreuungsangebot wird fortgesetzt Die Arbeiterwohlfahrt hat mit der Hausaufgabenbetreuung auch dieses Jahr wieder einige Kinder auf weiterführende Schulen begleiten können.

Mit großen Engagement haben die Betreuerinnen mit ihrer Leitung Frau Rosaria Villa-Tilli die Kinder bis zum Zeugnis begleitet. Trotz oder gerade auch wegen des zunehmenden Ganztagsschulenangebotes an der Volksschule Eching bietet die Arbeiterwohlfahrt auch zum Schuljahr 2006/2007 wieder die Hausaufgabenbetreuung mit Mittagsbetreuung an. Interessenten wenden sich an Frau Villa-Tilli, Tel. 089/3193782, oder Herrn Bertram Böhm, Tel. 089/32714713.





# Mit besseren Noten ins neue Schuljahr

- Motivierte u. erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder u. Jugendlichen

Beratung: Mo.-Fr. von 14 - 17 Uhr & (08165)

Neufahrn - Bahnhofstraße 18 a **Beratungswochen:** 

4.9 - 6.10.2006

www.schuelerhilfe.de/neufahrn

© (08165) 19 4 18

\* Angebot gültig bis 6.10.2006



# **KIRCHE**

# Mitteilungen der katholischen Kirchengemeinde Kleinkindergottesdienst

Bist Du zwischen 3 und 6 Jahre alt?

Hörst Du gern Geschichten von Jesus und vom lieben Gott?

Willst Du nicht nur immer still sitzen und zuhören? Willst Du aktiv mitmachen: singen, beten, gestalten und spielen?

Dann komm doch zu uns zum

## Kleinkindergottesdienst.

Wir treffen uns jeden 3. Sonntag im Monat (außer in den Ferien) um 10.00 Uhr im Pfarrheim. Am 17.09.06 wollen wir ein Plakat für die Kirche neu gestalten. Bring doch bitte ein Foto von Dir

## Abschied

Nach einem Jahr der Mitarbeit in Eching verabschieden wir Pater Theophilus und Herrn Roland Hofmeister. Die Pfarrei St. Andreas bedankt sich bei den beiden für ihre Mithilfe in der Seelsorge. Für Ihre Zukunft wünschen wir Ihnen alles Gute und Gottes Segen.

## Begrüßung

Ab 1. Sept. 2006 wird Herr Pater Varghese Thanath CMI in der Seelsorge mithelfen. Im Gottesdienst am 03.09.2006 wird er sich selbst vorstellen. Wir heißen ihn herzlich willkommen.

## Caritas-Herbstsammlung 2006

Vom 25.09.-01.10.06 ist die Caritas-Herbstsammlung. Wir suchen noch weitere Frauen und Männer, die engagiert bei der Haussammlung mithelfen. Bitte melden Sie sich im Pfarrbüro, Tel: 3790760.

Die Sammlerinnen und Sammler bitten wir, die Listen ab Dienstag, 19.09.06 im Pfarrbüro abzuholen.

#### Diakonweihe

Die Gemeinde ist zur Mitfeier der Weiheliturgie unseres Pastoralreferenten Klaus Klonowski und von Herrn Roland Hofmeister zum Diakon im Münchner Dom herzlich eingeladen:

Samstag, 23. September 2006 um 9.00 Uhr. Es empfiehlt sich, bis 8.30 Uhr im Dom zu sein.

Am Sonntag, den 24.09., findet im Anschluss an den Gottesdienst ein Stehempfang statt, um die Weihe auch mit der Gemeinde sowohl im Gottesdienst als auch nachher angemessen zu feiern.

## **Ein Bittgang mit Tradition**

Walburga Buchmeier/ Am 13. Juni 1986 zogen erstmals viele Mitglieder des noch jungen Frauenbunds zur Kapelle nach Hollern. Pfarrer Anton Reichlmair begleitete die Prozession und regte an, sie im nächsten Jahr zu wiederholen. Das taten die Frauen seither alljährlich und wurden in Hollern stets herzlich aufgenommen.

Die Initiative zu der kleinen Wallfahrt ging von Helga Ebenhöh aus, der damaligen 2. und heutigen 1. Vorsitzenden. Sie erinnerte sich, dass in ihrer Kindheit eine Prozession von Eching bis nach Oberschleißheim ging, an der die Schulkinder teilnahmen. Da fand sie es naheliegend, zu der renovierten und am 29. Juni 1985 neu eingeweihten Hollerner Kapelle zu pilgern.

Am 24. Juli 2006 machte sich der katholische Frauenbund, ein kontinuierlich wachsender Verein, zu seinem diesjährigen Bittgang auf den Weg. Da kein geistlicher Beistand teilnehmen konnte, stellte Pastoralassistentin Dr. Theresia Reischl auf Bitte der 2. Vorsitzenden Elfriede Liebl ein Gebetsheft zusammen. Die Frauen beteten unterwegs einen Rosenkranz und hielten vor der Kapelle eine Andacht mit



# Für Sie:

Fachmännische Beratung in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

# Für unsere Kunden suchen wir: 🗖

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.



Immobilien Danziger Str. 2 85386 Eching Tel. 089/3192496

www.knoll-immob.de

Mitglied im Ring Deutscher Makler und der Süddeutschen Immobilienbörse

Liedern, Bildmeditation und Gebeten. Einführung und Vorbeten übernahm Elfriede Liebl. Hildegard Seidl freute sich über den traditionellen Besuch des Frauenbundes und empfing aus der Hand von Helga Ebenhöh eine große Opferkerze, die diese selbst mit einem Madonnenmotiv verziert hatte.

Familie Seidl ließ die etwa 50 Gäste nach der abendlichen Wanderung nicht ihren Heimweg antreten, ohne sie mit einer Brotzeit und Getränken gestärkt zu haben.



# Neu beim Huberwirt:

# im September

zum Oktoberfest bayerische Schmankerl (Ente, Kalbslüngerl, gefüllte Schweinebrust, Schweinshaxe, usw.)

## im Oktober

Wildwochen und zur Kirchweih bayerische Enten und Gänse

# im November

internationale Fisch- und Knödelgerichte

# im Dezember

Ihre Weihnachtsfeier in unseren gemütlichen Räumen

NEU: alles für Ihre Feier: Geschirr & Besteck und Speisen und Getränke

außer Haus-Verkauf von Kuchen und Torten für viele Anlässe!

# Restaurant Huberwirt

Familie Langmeier

Untere Hauptstraße 1 85386 Eching £ 089-319 66 20

Fax 089-319 66 19

# Internationale Ministrantenwallfahrt nach Rom



bei der Papstaudienz auf dem Petersplatz in Rom (Foto Matthias Migge )

Maria Seidl/ Passend zum Beginn der Sommerferien in Bayern bekamen Ministrantinnen und Ministranten aus ganz Europa die Chance nach Rom zu reisen, neue Freunde aus anderen Ländern zu finden und mit ihnen ihren Glauben zu feiern. Diese vom CIM (Internationaler Ministrantenbund) organisierte Fahrt findet alle fünf Jahre statt. Auch die Erzdiözese München-Freising beteiligte sich an der Wallfahrt und so konnten acht Jugendliche aus Günzenhausen und Eching mitfahren. Von den insgesamt 42 000 Ministranten aus ganz Europa kamen 78 aus den Landkreisen Freising und Pfaffenhofen. Nach einem Aussegnungsgottesdienst in der Freisinger Kirche St. Georg am Samstagabend begaben wir uns mit einem Doppeldeckerbus auf die Reise. Nach 13 Stunden Fahrt kamen wir leicht übernächtigt in unserem Hotel am Rand von Rom an. Doch zum Glück war erst für den nächsten Tag Programm angesetzt und so konnten wir uns gemütlich am hoteleigenen Swimmingpool erholen. Am Montag fand um zwölf Uhr ein Mittagsgebet mit anschließendem gemütlichen Picknick mit allen Ministranten des Erzbistums München und Freising statt. Wegen eines morgendlichen Besuches der Kirche Sankt Paul vor den Mauern, der zweitgrößten Kirche Roms, kam unsere Gruppe allerdings erst pünktlich zum Essen. Trotzdem war der Park voller Jugendlicher mit den blauen Wallfahrtstüchern unserer Diözese, die gemeinsam Brotzeit machten und sich von der Hitze ausruhten, ein faszinierender Anblick.

Am Dienstag stand zu allererst eine Erkundungstour durch Rom auf dem Programm, das heißt: Man sieht in ein paar Stunden nur einen Bruchteil der ganzen Sehenswürdigkeiten, die Rom zu bieten hat, und am allermeisten Zeit verbringt man an überfüllten U-Bahn- und Busstationen, weil das Verkehrsnetz von Rom zu groß und unübersichtlich ist. Doch trotz all der Strapazen den Tag über wurde die Heilige Messe auf dem Petersplatz, die für den Abend angesetzt war, ein besonderes Erlebnis. In der Gemeinschaft von 42 000 Jugendlichen, die zusammen beteten und sangen, waren die müden Beine schnell vergessen. Die liturgische Leitung des Gottesdienstes übernahm der Erzbischof von Wien, Kardinal Schönborn, der mit einer jugendgerechten Predigt den Wert der Gemeinschaft und der Kooperation in den Vordergrund stellte. Unter dem Motto "Spiritus vivificat - der Geist macht

# Hair Style on Tour



Für die ganze Familie Haben Sie keine Zeit, keine Lust auf lange Wartezeiten beim Friseur? Dann bin ich genau die Richtige für Sie!

Ich bin Friseurmeisterin Tatjana und komme zu Ihnen nach Hause!

# jetzt auch Fußpflege

Inhaberin Tatjana Tscherniwetz Bert-Brecht-Str. 23 - 85386 Eching Tel. 089-319 59 24 - www.hair-style-on-tour.de

lebendig", das der gesamten Romwallfahrt zu Grunde lag, forderte er die anwesenden Ministranten auf, sich auch in Zukunft für ihren Glauben zu engagieren.

Der Höhepunkt der Wallfahrt war am Mittwoch erreicht – eine Generalaudienz mit Papst Benedikt XVI. auf dem Petersplatz. Diese war für den späten Vormittag angesetzt. Der Papst reiste extra für uns an und war beinahe greifbar, als er auf einem Jeep stehend den Petersplatz umfuhr. Als Dank für sein Kommen und seine Ansprache wurde dem Papst ein weißes Pilgertuch durch Weihbischof Martin Gächter überreicht, welches eigens für ihn angefertigt wurde. Zum Abschluss sprach Benedikt XVI. den Segen.

Nach zwei Tagen mit freier Programmwahl war die Romwallfahrt beendet und wir traten die Rückreise nach Freising an, wo wir am Samstagmorgen ankamen. Wenn auch die Internationalität bei der Wallfahrt etwas zu kurz kam - etwa 35 000 der 42 000 Teilnehmer kamen aus Deutschland – war es trotzdem eine besondere Erfahrung mit so vielen Jugendlichen zusammen den Gottesdienst zu feiern und die Gemeinschaft zu spüren.

# Mitteilungen der evangelischen Kirchengemeinde

# Weltkindertag

Einen eigenen Stand unterhält unsere Gemeinde diesmal am 17.9. beim Weltkindertag im Freizeitgelände. Mit Wurfbällen können kleine und große Werfer Dosen mit den Bildern der KV-KandidatInnen "vom Sockel schießen". Auch Puzzles in verschiedenen Schwierigkeitsgraden laden zum Mitspielen ein.

# Wunschkonzertgottesdienst

Im Wunschkonzertgottesdienst am 17. September wollen wir Ihr ganz persönliches Lieblingslied aus dem ev. Gesangbuch zum Klingen bringen. Dazu brauchen wir Ihre Rückmeldung: Schreiben Sie uns Ihr Lieblingslied, per e-mail oder auf eine Karte im Kirchenfoyer. In der Liedbox dort werden alle Vorschläge gesammelt. Die meistgenannten Lieder werden dann im Gottesdienst gesungen (Gewünschte Weihnachtslieder singen wir in den Festgottesdiensten am 24. Dezember)

Einundzwanzig Jugendliche haben sich in diesem Jahr zur Konfirmation angemeldet. Bis Mai 2007 treffen sie sich wöchentlich, um das Leben der Kirchengemeinde kennen zu lernen, Erfahrungen mit



Theresienstraße 53 85399 Hallbergmoos Tel. (08 11) 16 60 - Fax 9 47 11 www.mode-hippele.de

# Voce für die vielen Anlässe des Lebens

dem eigenen Glauben zu machen und über Gott und die Welt zu reden. Der Gemeinde stellen sie sich erstmals am 24. September um 10 Uhr in einem Gottesdienst vor.

Im Anschluss daran lädt der Kirchenbauverein zum "Zwetschgendatschisonntag" ein: zugunsten der Magdalenenkirche werden Kuchen verkauft, zum gleich essen oder auch zum Mitnehmen für den Nachmittagskaffee.

# **KULTUR**

# Veranstaltungen des Bürgerhauses im September

Erste Ü-30-Party im Bürgerhaus

Corsten/ DJ Ray & DJ May mischen zu Beginn der neuen Spielzeit mit der ersten 30 Up Party das Bürgerhaus mit Musik der 70er-90er Jahre sowie Caribik-, Afro- und Bollywoodmusik auf (Sa., 16.09., 20.30 Uhr). Die ultimative Tanz-Party für alle, die schon die 30 erreicht haben – aber auch für Jüngere! Veranstalter Martin Michalke möchte damit Paare, Singles, Zugereiste und Familien ansprechen. "Wenn ich tanzen will, muss ich immer nach München fahren oder eine eigene Party machen" sagt der zugereiste Berliner, "das soll sich jetzt ändern." Das Besondere an der Party ist außerdem eine rauchfreie Zone auf der Tanzfläche: Raucher dürfen nur im Foyer und außerhalb des Tanzsaales rauchen.

# 25. Bürgerhaus-Geburtstag

Am Samstag (23.09., 16 Uhr) darf gefeiert werden! Das Bürgerhaus wird 25 Jahre alt und dazu sind alle herzlich eingeladen. Denn was wäre ein Jubiläum ohne seine wichtigsten Protagonisten, nämlich den Besuchern und Freunden des Bürgerhauses? Bei freiem Eintritt wird zunächst von 16-20 Uhr im Bürgerhaus ein buntes und abwechslungsreiches Programm mit Karate-, Tanz-, Musik-, Rope-Skipping- und Trommel-Vorführungen angeboten, das von der VHS-Dozenten und Echinger Vereinen bestritten wird. Dazu gibt's Aktivitäten wie Biertragerl-Klettern, Hüpfburg oder Schminktisch. Im Anschluß daran sorgt ab 20 Uhr die Gruppe "Sliding Delta" mit dem Blues-Harp-Spezialisten Didi Neumann für groovige Unterhaltung, während sich Hubert Ekl um das leibliche Wohl der Gäste kümmert. Feiern Sie also mit uns!

## Single-Dämmerung mit Sissi Perlinger

Für das erste kabarettistische Highlight in dieser Saison sorgt dann Sissi Perlinger mit ihrem aktuellen Programm "Singledämmerung" (Mo.,25.09., 20 Uhr). In Ihrer neusten Show um den weiblichen Single verzaubert sie mit einer rasanten Mischung aus Gesang, Tanz und Comedy und farbenprächtigen Kostümen und erklärt dem männlichen Geschlecht auf humorvolle Weise wie Frauen funktionieren!

# Werksausstellung

Mit der Vernissage "Abstrakte Kommunikation" von Christl Platte (Fr., 29.09.,19.30 Uhr) wird die diesjährige Ausstellungsreihe eröffnet. Die persönliche Herausforderung der in Unterschleißheim lebenden Künstlerin ist der abstrakte Expressionismus und Tachismus. Gezeigt werden Bilder ihres mittlerweile 20jährigen Schaffens, die den Betrachter verstärkt zur Kommunikation mit dem Objekt herausfordern.

# Live-Konzert mit ABBA (seven)

EF/ Erneut veranstalten Klangverwaltung, Jugendzentrum und Freie Wähler ein gemeinsames Live-Musik-Event im Bürgerhaus: am 14. Oktober gastiert eine der erfolgreichsten ABBA Coverbands Deutschlands in Eching: die Offenbacher Band ABBA seven, die sich seit rund 10 Jahren den Top-Hits der schwedischen Kultband ABBA verschrieben hat (Einlass ab 20 Uhr, Beginn 21 Uhr). Erstmals firmiert diese Veranstaltungsreihe nicht unter dem bereits eingeführten Namen "High-Life", der speziell für den Bereich "Jugendkultur" reserviert bleiben soll: bei ABBA seven erwarten die Veranstalter neben den Teens und Twens durchaus auch etwas "ältere Semester".

Die Musiker von ABBA seven, die vormals unter dem Bandnamen ABBA alive firmierten, bieten, unterstützt durch synchronisierte Video- und Lichteffekte, eine absolut hörens- und sehenswerte Show. Mehr dazu (einschließlich Hörproben) auch unter www.abba-seven.de

Im Anschluss an die Band legt die Klangverwaltung auf.

Der Vorverkauf beginnt am 9. September während des EFB-Kartoffelfests. Die "Anlaufstellen": Jugendzentrum Eching und Restaurant Bürgerhaus. Die Öffnungszeiten:

JuZ :Dienstag bis Samstag 14 – 18Uhr

Restaurant: Montag bis Sonntag 11:30 – 22:00Uhr. Auch unter abba-seven@mnet-online.de können Karten reserviert - beziehungsweise Fragen bezüglich der Veranstaltung gestellt werden.

## **GEHEIM-TIPP: MOZART-Serenade**

Für alle Daheimgebliebenen bietet der Musikverein St. Andreas Eching e.V. einen Ohrenschmaus der besonderen Art: Eine Mozart-Serenade. Dabei werden einige Musikerinnen und Musiker des Blasorchesters in verschiedenen Kleingruppen auftreten und eine Auswahl von Mozarts Werken präsentieren. Auf dem Programm stehen u. a. "Rondo alla Turca", "Eine kleine Nachtmusik" und auch "Die Zauberflöte". Unter der Leitung des neuen Blasorchester-Dirigenten Alexander Ruderisch wurden diese Stücke einstudiert. Er begibt sich im Musikverein St. Andreas damit auf ein musikalisches Neuland, das hoffentlich von Ihnen, liebes Publikum, ebenfalls gerne betreten werden wird. Die Mitwirkenden freuen sich auf Ihr Kommen.

# Tagesfahrten

So.03.09. Kirchtag im Sarntal - Südtirol Großes Trachtenfest mit Prozession und Festumzug

Sa. 23.09. Reith im Alpbachtal - Almabtrieb € 20,--Bauernmarkt und Kirchtagsfest

€ 30,--

Bauernherbst auf der Gramei-Alm Sa 14 10 € 19,--Pertisau am Achensee, incl. Mautgebühr

"Rund um den Wilden Kaiser" Di.31.10. € 20,--Griesenau - Kaiserbachtal

Markgräfliche Residenzstadt Bayreuth € 22,-berühmt durch die alljährl. Richard-Wagner-Festspiele incl. Stadtführung

# Mehrtagesreisen

Do. 05. - So. 08.10.:

4 Tage "Graz - Steiermark" **€** 365,--Leistungen: Fahrt im \*\*\*\*-Reisebus, 3 x HP im \*\*\*\*-Hotel, Tagesausflug Kulturhauptstadt Graz mit Stadtführung, Tagesausflug Steiermärkische Weinstraße, Fahrt mit dem Flascherlzug durch das Stainztal, Führung Hundertwasser-Kirche in Bärnbach

Do. 26. - So. 29.10.: 4 Tage "Törggelen Südtirol" € 345,--

So. 12. - Do. 16.11.: 5 Tage "Rom - Ewige Stadt" € 475,-mit Papstaudienz

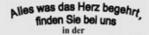
Fr. 08. - So. 10.12.: 3 Tage "Striezelmarkt Dresden - Osterzgebirge' € 245,--

Fr. 26. - So. 28.01.07: 3 Tage "Grüne Woche Berlin" mit Reichstagsbesuch und Stadtrundfahrt € 239,--



Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63 w.boos-reisen.de E-Mail: Info@boos-reisen.de

Abfahrsstelle Eching: Heidestr. - Drogerie



gebrauchte Möbel

= gebrauchte Wohn-Dekoration - gebrauchte TV sowie Video

und vieles mehr Mo. – Fr. von 10 – 18 Uhr / Samstag von 8 - 13 Uhr

An- und Verkauf 2 08165 / 62130 mehr Infos unter: wbc-dienstleistung.de

Wir erledigen für Sie kostengünstig: > Entrümpelungen

- > Entsorgungen
- > Renovierungen

W.B.C. Dienstleistung GmbH, Münchnerstr. 7, 85375 Neufahrn / Mintraching



Der Maler mit Zufriedenheits-Garantie

RAUM-COLOR

Malerwerkstätte GmbH

85386 Eching Untere Hauptstraße 8

Tel. 089/3 19 59 95 www.raum-color.de



# ...mehralo Bad und Heizung JANSEN - GMBH HAUSTEGHNIK

Heizung · Sanitär · Gas · Solar Wartung und eigener Kundendienst

Fachkompetenz aus Meisterhand



85386 Eching Ottenburgstr. 20 Tel. 089/319 15 58 Fax 089/319 57 02 email: jansen.haustechnik@t-online.de

Die Serenade findet am Sonntag, den 10. September 2006, im Kirchhof St. Andreas (bei schönem Wetter) statt. Sollte es kalt oder regnerisch sein, wird das Konzert ins Pfarrheim oder in die Kirche verlegt. Beginn ist um 19.00 Uhr (Einlass ab. 18.15 Uhr); der Eintrittspreis beträgt 5,- Euro. Der Reinerlös kommt der Jugendarbeit des Musikvereins zugute.

flöten, sondern auch singen und trommeln kann. Mit einem verspielten Landler landete ein Volksmusikensemble unter Leitung von Ulla Heimerl ebenfalls einen Voll-Treffer in der Gunst des Publikums. Familien- beziehungsweise "Geschwistermusik" auf sehr gutem Niveau boten die Zwillinge Gerald und Roland Würsching vierhändig am Kla-

# GARTENGESTALTUNG Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER WERNER LÖW Eching - Tel. 089/319 63 62

Planung und Ausführung von Gartenanlagen, Teichbiotopen, Erstellen von Pergolen, Rankgittern und Zäunen, Sichtschutzpflanzungen, Gehölzschnitt und Terrassenbau

vier und begleiteten, auch eine ganz junge und begabte Geigensolistin, nämlich ihre kleine Schwester Sabina zu sechs Deutschen Tänzen von Ludwig von Beethoven abwechselnd am Konzertflügel. Ebenso erntete Sofia Sachs als Klaviersolisten großen Applaus mit "Boogie for my Mama" und Claude Debussy "Le petit Negre". Auf ihrer Piccolo-Querflöte und mit wunderschönen, temperamentvollen Läufen verzauberte Nora Dümig mit dem schnellen Stück "Le Roitelet", sehr gut in Szene gesetzt von Sabine Backs als Klavierbegleitung. Mit lustigem Chorgesang vom "Pfannkuchenschreck" aus den Kehlen des Kinderchores unter Leitung von Marita Bernt ging die fröhliche Einstimmung zu Ende - und der bunte Musikschulnachmittag konnte beginnen.

## Musikschulsommerfest

Ulrike Wilms/ "Ich lade gern mir Gäste ein" – dieses schöne Motto wurde im Begrüßungskonzert beim Sommerfest der Musikschule sogleich auch musikalisch umgesetzt: glaubhaft und schwungvoll trug ein zehnköpfiges Querflötenensemble unter Leitung von Lehrerin Barbara Jakob den zahlreichen Gästen die gleichnamige Operettenmelodie aus der "Fledermaus" von Johann Strauß vor. Ein weiterer bunter Melodienstrauß mit klassischen, volksmusikalischen und modernen (Stil)-Blüten folgte – und ließ das Musikschuljahr abwechslungsreich ausklingen.

Ihre Vielseitigkeit bewies dabei die Flötengruppe von Katrin Masius und zeigte beim bekannten Gospelsong "Kumbajah my Lord", dass sie nicht nur





# **NEUERÖFFNUNG!!**

Vom 02.09. - 09.09.2006 gewähren wir 10 % Eröffnungsrabatt auf ALLES

## Nagelstudio

- Nagelmodellage
- Naturnagelverstärkung
- Maniküre
- Nail Art

etc.

## Kosmetikstudio

- Gesichtsbehandlungen
- Wellness-Massagen
- kosmetische Fußpflege

etc.

Es begrüßen Sie, Sandra Obermayer und Nadine Beeking Bahnhofstraße 24, 85386 Eching, Tel.: 089/31605642





Ganz andere "Musik" – nämlich rauschender Regen, ja sogar trommelnde Hagelkörner, untermalt mit Blitz und Donner, bereitete leider - dem temporären Musikschulbiergarten mit Grillbetrieb und Kaffeetafel, Schminkaktion und Kinder-Rallye ein nur allzu schnelles und sehr plötzliches Ende- jammerschade für alle, die sich so viel Mühe gegeben hatten – aber dieses Risiko haben Open-Air-Veranstaltungen nun einmal.

# Anmeldung zur musikalischen Spielgruppe

für dreijährige Kinder - Schuljahr 2006 / 2007

Die Spielgruppe bietet dreijährigen Kindern und ihren Müttern/Vätern eine systematisch aufgebaute Frühförderung der Musikalität nach einem ganzheitlichen Konzept.

Die Stunde (45 Min.) wird einmal in der Woche außer den Schulferien in der Musikschule Eching gehalten. (Pro Monat 20,- €).

Interessierte Eltern mit Kindern, die bis Ende dieses Jahres drei Jahre alt werden, können sich darüber informieren oder anmelden, jeden Mittwoch um 11.15 Uhr nach dem Treffen vom Sing- und Spielkreis im kath. Pfarrheim (Danzigerstraße.) Sobald die vorgesehenen Gruppen voll geworden sind, wird die Aufnahme beendet.

Kursleiterin: Musikpädagogin Kayao Katsuta-

Telefonische Anfrage: 089-37 92 97 12

# **Tierarztpraxis**

Dr. med. vet. Karin Hegner Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn **Telefon 08165 / 635 725** 

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 900 - 12.00 Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00, Sa. 10.00 - 12.00



# Hausbesuche - Röntgen - Labor

# **VOLKSHOCHSCHULE**

Volkshochschule Eching e.V. Roßbergerstr. 8 **85386 Eching** Tel. 089 3191815 - Fax 089 31971 113

E-mail: office@vhs-eching.de Internet: www.vhs-eching.de Leitung: Birgit M. Gorres

Fachbereichsleitung: Dott. Anna Mandelli-Seitz Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

Wir sind für Sie da:

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag

10.00 - 12.00 Uhr 16.00 - 19.00 Uhr Dienstag und Donnerstag

Am 1. September erscheint unser neues Programmheft für das Herbstsemester 2006, welches für Sie in unserer Geschäftsstelle, allen öffentlichen Gebäuden und vielen Geschäften zur Abholung bereit liegt. Außerdem finden Sie unsere Bildungsangebote auch auf unserer Webpage.

Der Bereich Gesellschaft und Leben hält wieder viele Vorträge und Führungen für Sie bereit, u.a. in Kooperationen mit dem ASZ sowie dem Heideflächenverein. Eltern von Kindern mit nichtdeutscher Muttersprache erhalten detaillierte Informationen über Möglichkeiten und Vorgaben zur sprachlichen Förderung ihrer Kinder. Im Fachbereich Beruf und Karriere warten neue Angebote im EDV-Bereich wie PC selber bauen oder das neue Trainingsprogramm zum Tastschreiben in nur vier Terminen auf Sie. Auf dem Gebiet der Psychologie lernen Sie die Instrumente der Einflussnahme in Kursen wie "Der Körper lügt nicht" oder,,Psychologie des Überzeugens" kennen. Auch die Weiterbildung unserer DozentInnen kommt nicht zu kurz: Neben den bewährten Grundlagenseminaren bieten wir einen Vorbereitungskurs auf die Sprachdiplome CELI der Università per Stranieri di Perugia an, der auch für alle anderen interessierten TeilnehmerInnen offen ist. Die Sprachen wurden durch Gallisch (Keltisch): die Sprache von Asterix und Obelix erweitert; insgesamt können Sie bei der vhs Eching mittlerweile 15 Sprachen erlernen. Bereits vor Semesterbeginn starten Sie im Gesundheitsbereich mit Nordic Walking oder Dance Fever fit in den Herbst. Ganz gleich, ob man noch "fit wie ein Turnschuh" ist oder ob das Laufen schon etwas beschwerlich geworden ist in dem Kurs "Sitztanz für Senioren" geht tanzen auch zu beschwingten Rhythmen auf Stühlen sitzend. Der Fachbereich Kultur und Gestalten bietet auf dem Gebiet "Do it vourself" einiges Neues: ob "Er" sich ein Modellflugzeug selbst bauen möchte oder "Sie" kleinere Reparaturen in Zukunft selbst in die Hand nimmt, bei uns erhalten Sie das notwendige Know how. Bei den Kochkulturen erfahren Sie neben den bewährten Reihen Französisch/Italienisch/Spanisch kochen und plaudern zusätzlich etwas über Wein & Ambiente, und im Bereich Familie und junge vhs wartet wieder ein umfangreiches Angebot für alle Altersgruppen

(auch Teenager) darauf, Wissen und Mehr zu vermitteln. Auch hier setzen wir vermehrt auf Kooperationen mit den jeweiligen Schulen und Kinder-

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie neugierig gemacht haben und Sie einen Blick in unser neues Programmheft werfen, um dort die detaillierten Angaben zu entnehmen.

Damit Sie in den Fachbereichen EDV und Sprachen den für Sie passenden Kurs finden, haben wir am Samstag, den 23. September 2006,

in der Zeit zwischen 9 und 12 Uhr einen zentralen Beratungstag im vhs-Haus, Roßbergerstr. 8, eingerichtet. Fachdozenten sind dann für Sie da, um Ihnen bei der Wahl des Sprach- oder EDV-Kurses zu helfen. Anmeldungen für die Kurse sind ab 1. September möglich:

- persönlich in der Geschäftsstelle
- durch Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
- telefonisch (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- per Fax 089 31971113
- per E-Mail: office@vhs-eching.de

# Von Eching zur Bavaria –

Wir drehen einen Kurzfilm mit Dr. Carlo Avventi

Die Gruppe fertigt nach einer gemeinsamen Idee das Drehbuch, erstellt den Drehplan, führt die Dreharbeiten durch und schneidet schließlich das Material zu einem fertigen Film. Sie werden vom Dozenten begleitet und unterstützt, haben aber als Gruppe die Möglichkeit, während des Produktionsablaufs eigenständig zu arbeiten. Durch die praktische Umsetzung eines Kurzfilms lernen Sie den gesamten Ablauf einer Filmproduktion 'im Klei-



# Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a Tel. 0 81 33/66 16 · Fax: 0 81 33/99 64 90 E-Mail: werner.kubetzka@web.de





TV, Video, Hifi, Telefon.. 85386 Eching, Siedlerstr. 4 Tel. 089/319 27 29



Ladenöffnungszeiten: Mo - Fr. 15 - 18 Uhr außerhalb dieser Zeiten stehen wir für Außendienstarbeiten nach Absprache für Sie zur Verfügung



Verkauf und Reparatur fast aller Marken!

# Herbert KURZ-

die neue Adresse für:

- ◆ Dachausbauten
- ◆ Holzdecken
- ◆ Verlegen von Laminat und Parkettböden
- ◆ Einbau von genormten Bauteilen
- ◆ Fenster, Türen
- ◆ Reparatur + Service H. Kurz

Bahnhofstr. 13a • Eching • Tel. 3 19 53 19





# Große Auswahl - fachgerechte Beratung günstige Preise in Ihrem Fachgeschäft!

Inh. H. Merz **ZOO-M** Lohhof · Alleestr. 14 · • 089/3102916



nen' kennen und schaffen dabei ein eigenes Werk. Zum Abschluss erhält jeder Teilnehmer eine DVD mit dem produzierten Kurzfilm.

Geschnitten wird in den Bavaria Studios.

Anmeldeschluss: 27.9.2006 Kurs: E5120 9 Termine € 240, keine Ermäßigung möglich

Mi. 11.10., 18.30-20 Uhr, Mi. 18.10., 18.30-20 Uhr Mi. 25.10., 18.30-20 Uhr, Mi. 8.11., 18.30-20 Uhr Workshop-Drehen Sa. 11.11.06, 10-17 Uhr Workshop-SchneidenSa. 18.11.06, 10-17 Uhr Workshop-SchneidenSo. 19.11.06, 10-17 Uhr Mi. 22.11.06, 18.30-20 Uhr

Ort: Eching, ASZ

Modellflugzeug: Bastelkurs für Anfänger mit Thomas Pipp und Roland Meyer

Sie bauen ein Segelflugmodell in Balsa-Sperrholzbauweise, das optional mit einer Fernsteuerung ausgerüstet werden kann und mit einem Elektroantrieb aufrüstbar ist. Wichtige Elemente wie Tragfläche und Leitwerk sind weitestgehend vorgefertigt. Nach den beiden Bauterminen wird am 8.10.06 ein kleiner Wettbewerb auf dem Fluggelände des MSV Eching e.V. stattfinden. Dem Segelflugzeug, das den weitesten Flug per Handstart macht, winkt ein kleiner Preis.Mindestalter: 8 Jahre

Anmeldeschluss: 15.9.06 Kurs: E5310 2 Nachm. € 40, zzgl. Materialkosten ca. 40 €

Termine Sa. 30.9.06, 14-17 Uhr Sa. 7.10.06, 14-17 Uhr Ort Musikschule Werkraum



# **VEREINE**

Missglückter Saisonstart der 1. Mannschaft

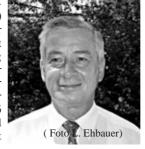
Winfried Klar/ Obwohl die letzten Testspiele der 1. Mannschaft des TSV Eching bei der Vorbereitung auf die neue Fußballsaison nicht zufrieden stellend verlaufen waren, war man dennoch vor dem ersten Punktspiel der Bezirksoberliga am 5. August gegen den SV Kirchanschöring optimistisch. In der ersten Halbzeit gelang es jedoch nicht, gegen die sehr defensive Gastmannschaft zu punkten. Nach der Pause dominierte sogar überraschend der Gegner

Halbzeit gelang es jedoch nicht, gegen die sehr defensive Gastmannschaft zu punkten. Nach der Pause dominierte sogar überraschend der Gegner und ging in der 60. Minute durch ein Freistoßtor 1:0 in Führung. Mit der Einwechslung der beiden Youngster Michael Huber und Christopher Schindler bekam die Echinger Elf erneut Oberwasser und drängte auf den Ausgleich. In der 71. Minute wollte ein gegnerischer Spieler einen Echinger Angriff abwehren, traf dabei allerdings das eigene Tor zum 1:1 Ausgleich. Mit dem Unentschieden hatte man sich auf beiden Seiten schon abgefunden, als der ebenfalls eingewechselte Erhan Masat in der 90. Minute die Echinger 2:1 Führung erzielte. In der Nachspielzeit erhöhte Christopher Schindler sogar noch zum 3:1 Endstand. Das nächste Spiel am darauf folgenden Mittwoch beim Aufsteiger SV Erlbach stand von Anfang an unter einem unglücklichen "Stern", denn am Abend zuvor hatte der Echinger Stürmer Erhan Masat die Vereinsführung über seinen sofortigen Wechsel zum Landesligisten TSV Grünwald informiert. Ein weiterer Schock folgte, als in dieser Begegnung der Echinger Stefan Jaschke nach einer Viertelstunde mit Schlüsselbeinbruch ausschied. Trotzdem verlief vorerst alles nach Plan, denn Benjamin Held traf in der 19. Minute zur Echinger 1:0 Führung. Dies brachte aber keine Sicherheit, denn in der 23., 26. und 45. Minute erzielten die Gastgeber 3 Tore zur 3:1 Führung. Nach der Pause machte die Echinger Elf erheblichen Druck, schoss in der 70. Minute durch Michael Huber den 3:2 Anschlusstreffer und vergab hochkarätige Chancen zum verdienten Ausgleich. Ein Konter der Gastgeber führte in der 90. Minute zum 4:2 Endstand. Die negativen Ereignisse vor und während dieses Spiels hatte die Echinger Mannschaft offensichtlich noch nicht verkraftet, als sie die nächste Partie zusätzlich geschwächt durch Verletzungen und Krankheit gegen den FC Perach - ebenfalls Aufsteiger - bestritt. Sehr verunsichert hatte das Echinger Team den hoch motivierten Gästen, die die Begegnung 2:0 gewannen, kaum etwas entgegen zu setzen.

Aktuelle Informationen im Internet unter <u>www.tsv-eching.de</u>

## Hans Wieser wurde 60!

Am 16. August wurde Hans Wieser 60 Jahre alt. Unmittelbar nach seinem Beitritt zum TSV Eching 1979 engagierte er sich als Jugendtrainer und war dabei sehr erfolgreich. Ab 1986 ist er Stadion- und Pressesprecher. Seit



nunmehr 20 Jahren informiert er bei Heimspielen mit seiner festen Stimme die Zuschauer über Mannschaftsaufstellungen, Auswechslungen und Tore. Der TSV Eching gratuliert dem Jubilar sehr herzlich, bedankt sich für sein großes Engagement zum Wohle des Vereins und wünscht ihm zusammen mit seiner Familie alles Gute für die Zukunft.

## 5. Echinger Olympiade

EF/ Spannung, Spaß und bayrische Sportarten wie Fassl-Trog'n, Armdrugga oder Stoa-Heb'n stehen im Mittelpunkt der 5. Echinger Olympiade in der Riemensbergerhalle (Hirtenstraße, direkte neben dem TSV- Fußballgelände), die wiederum von der 2. Mannschaft des TSV Eching am Samstag, 2. September ab 18.30 Uhr ausgerichtet wird. Dabei gehen acht Teams mit je vier Olympioniken in den insgesamt acht Wettkampfdisziplinen an den Start. Für Teilnehmer ebenso wie für alle Gäste und Besucher gilt der leicht veränderte, aber bewährte olympische Wahlspruch: "Gaudi haben und dabei sein ist alles".

Abteilung Karate
Karateka meistern Prüfungsaufgaben

Rekordansturm beim SC-Eching (mb) Am 21. Juli fand wieder die

alljährliche Gürtelprüfung des SC-Eching Abteilung Karate vor den großen Sommerferien statt. Rekordverdächtig waren nicht nur die heißen Sommertemperaturen, sondern auch die Anzahl der Teilnehmer, in Summe 26, die sich den beiden erfahrenen Prüfern Hans Wolf und Dani Nikmond (beide 3. Dan) zur Abnahme der unterschiedlichen Prüfungsprogramme stellten.

Gestartet wurde mit den Anwärtern (Kindern) auf den 9. Kyu, den Naim Burdenzki, Christian Dietze, Maike Fink, Tatjane Frille, Marc Höller, Phillip Jakovleski, Marius von Schoenbeck, Patrick Trost und Stephanie Trost ohne größere Probleme meisterte. Bei den Jugendlichen/Erwachsenen legte Gerhard Hross seine erste Gürtelprüfung ab und konnte die Urkunde zum 9. Kyu in Empfang nehmen. Nadine Folleher und auch Blair Gaulton zeigten eine solide Leistung und dürfen jetzt den "Blauen Gürtel" (5.Kyu) Ihr Eigen nennen. Mit Angelika Bock, Amina Fliszar, Herbert Fliszar und Peter Stoll gab es gleich 4 Anwärter auf den 3. Kyu (Brauner Gürtel). Im Anbetracht der Hitze und des schwierigeren Prüfungsprogramms war dies eine richtig schweißtreibende Angelegenheit. Die Aspiranten ließen aber gar keine Diskussion an Ihrem Können aufkommen und erreichten mit sauberen Grundtechniken und fast perfekten Katas die nächste Gürtelfarbe. Der Prüfung zum 2. Kyu stellten sich Jochen Baumann, Samuel Leveque und nun endlich auch nach langer Wartezeit Armin Gabler. Alle drei konnten bei Ihren Darbietungen (Kihon, Kata und Kumite) Akzente setzen und überzeugten mit präzisen Techniken und sauberer Ausführung.. Damit dürfen sich nun alle drei mit dem "Zweiten Braunen Gürtel" schmücken. Das "I Tüpfelchen" setze wie so oft Maxi Mathes mit seiner Prüfung zum 1. Kyu und damit der Vorstufe zum 1. DAN (Schwarzgurt). In keinem der Prüfungsabschnitte zeigte er Schwächen, überzeugte mit seinen schnellen/akkuraten Techniken und wurde am Schluss mit der erhofften Urkunde belohnt. Wenige Tage vorher legten einige Aktive bereits Ihre Gürtelprüfung separat ab: Mikolai Szerypo (8.

Echinger Forum 8/2006



Kyu), Marie Röver (7. Kyu), Karin Mans (6. Kyu), Sundaro Neth und Marco Fükelsberger (beide 3. Kyu) und Joahnna Sedlmeir den 1. Kyu. Alle Prüflinge des SCE waren erfolgreich und können sich die nun nächsthöhere Gürtelfarbe umschnallen. Die absolvierte Gürtelprüfung wurde im Rahmen des alljährlichen Sommerfestes mit vielen anwesenden Mitgliedern bei super Wetter und gutem Essen ausgiebig gefeiert. Mehr Informationen über den SC-Eching und Karate gibt es im Internet unter: www.sceching.de/karate

Lucia Biberacher besteht Schwarzgurtprüfung Die zwanzigjährige Kindertrainerin Lucia Biberacher stellte sich am 12. August der Prüfung zum 1. Dan und bestand mit Bravour. Mehr dazu in der nächsten Ausgabe.

# Abteilung Tennis

Ein Tennis-Sommer für die Jugend ...

Emanuelle Devigne/ Der Sommer 2006 wurde bei der Abteilung Tennis des SC Eching der Jugend gewidmet - mit drei großen Veranstaltungen:

# Kreismeisterschaften

Vom 28. bis 30. Juli war es wieder soweit: der Verein veranstaltete dieses Jahr wieder die Jugend-



# Caffe - "Vicino" - Bar mit schöner Sonenterrasse Top-Music -

Das Beste aus den 70/80igern Coole Drinks bei warmem Ambiente Pizza, Pasta, Snacks & Kuchen Super Weine, Prossecco, Caipi usw Cappuccino - "It's the best" Täglich von 11.00 - 24.00 Uhr geöffnet Eching, im Grassl-Haus, Bahnhofstr. 24

Kreismeisterschaften des Landkreises Freising. Viele Jugendliche nahmen teil. Unsere jungen SC Eching-Nachwuchstalente waren auch erfolgreich: bei den Männern U14 belegte Finn Syryca den ersten Platz; bei den Frauen U16 siegte Felicitas Sprenger. Herzlichen Glückwunsch an beide und natürlich auch an alle weitere Echinger, die sich erfolgreich unter den Ersten platziert haben!

# **Tennis Camp**

Vom 01. bis 04. August fand auf der Anlage unser jährliches Tennis Camp statt. Teilgenommen haben 28 fröhliche Kinder. Vier Tage lang haben sie unter der Aufsicht von 5 engagierten Übungsleitern Spaß am Tennis und an zahlreichen weiteren Aktivitäten rund um den kleinen gelben Ball gehabt.

Obwohl das Wetter nicht mitgespielt hat und die Truppe oft unter Regen stand, ist die Veranstaltung sehr gut angekommen und wurde feierlich mit einem Abschlussturnier beendet.

Dazu können wir nur sagen: "See you next year at SC Eching Tennis Camp!!!"

## **Bavarian Junior Open**

Unser großes Turnier war mit vielen Jugendlichen aus Deutschland und Europa diese Jahr wieder gut besetzt. Die Ergebnisse des Turniers und mehr Details zu dieser Veranstaltung finden Sie in der

September-Ausgabe, da zum Redaktionsschluss das Turnier noch nicht zu Ende war.

Das SC Eching, Abt. Tennis, wünschte Ihnen alle noch weitere schöne Tennistage mit viel Spaß und Freude.



sstraße 5 - Unterschleißheim - 1el. 089/310 85 60



Wir liefern und verlegen

- Parkett
- Teppich
- PVC

einschl. Schleifarbeiten

# **FERDINAND MAIER**

Fußboden-Meisterbetrieb Inh. T. Schmidt



Amselweg 22 • 85375 Neufahrn Tel. 0 81 65/45 12 od. 0 89/57 66 24 Telefax 0 89/57 19 03

# M. FREUND

FLIESENLEGERMEISTER
Theresienstr. 29 - Eching



Tel. 089/319 11 89

wir verlegen sämtliche

# **FLIESEN**

schnell - sauber - preiswert

Wir reinigen auch Ihre Natursteinböden und -treppen zu einem fairen Preis! GRABMALKUNST - UND - BAUARBEITEN VOM STEINMETZ-MEISTER-BETRIEB

# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

FENSTERBÄNKE - TREPPEN - BODENPLATTEN FASSADEN - KÜCHEN - BÄDER MARMOR - UND - GRANIT

Tel./Fax: 089/319 33 35 Mobil: 0163/699 09 26 Goethestr. 51 85386 Eching

# **Abteilung Judo**

... auf Judo-Safari

S. Sporrer/ Trotz des schwülen Wetters am 1. Juli rückte unsere Echinger Judomannschaft mit 20 Kindern wieder hoch erfreut bei der diesjährigen Lohhofer Judo-Safari an. Diese ist mittlerweile schon fast Tradition. Die Judoka müssen bereits zu Hause eine Arbeit Sport betreffend ausarbeiten. Dies kann eine Zeichnung, ein Gedicht oder ähnlich Kreatives sein. Das diesjährige Motto, wie könnte es anders sein war natürlich die Fußball- WM. Am Tag der Judo-Safari

wird dies von der Jury begutachtet und bepunktet. Matthias Schäfer und Maximilian Ernst haben sich hier besondere Mühe gemacht.

Des weiteren besteht das Event aus einem Leichtathletik-Teil, der sich aus Laufen, Weitwurf und Weitsprung zusammensetzt. Hier konnte Bilal Celik und Nico Häcker im Laufen auftrumpfen. Stefan Hegel und Raphael Kaiser waren die Weitsprung-Asse und Nico Häcker und Maxi Dietlmaier trumpften beim Weitwurf auf.

Der dritte Teil besteht aus einem Judoturnier, das ebenso in die Bewertung einfließt. Hier konnte sich Erik Erdmann die meisten Punkte sichern und hat-



te somit auch die höchste Gesamtwertung. Zwischendurch hatten sowohl Judokas als auch Eltern und andere Zuschauer die Möglichkeit, sich bei Wienern und selbstgemachten Kuchen zu stärken. Am Ende des Tages wurde jedem Teilnehmer ein Abzeichen für seinen Judoanzug verliehen, welches sich aus einer Gürtelfarbe und einem Tier zusammensetzt. Je höher die Farbe und je gefährlicher das Tier, desto besser ist die Platzierung. Unsere Mannschaft ging zufrieden mit einem "gelben Känguru", vier "roten Füchsen", vier "grünen Schlangen", vier "blauen Adlern" und sieben "braunen Bären" nach Hause.



# Die Volkswagen All-Inclusive-Wochen. Vom 01.07. bis 30.09.2006.

Willkommen an einem Ort der Sorglosigkeit! Alles, was Sie brauchen, um so richtig zu entspannen, gibt es hier für Sie all-inclusive. Lassen Sie sich beeindrucken vom umfangreichen Goal-Ausstattungspaket mit zahlreichen Extras und wunderschön gestalteten Innenräumen. Schonen Sie Ihre Urlaubskasse mit 0,9 % effektivem Jahreszins in Verbindung mit Kfz-Vollkasko, 2 Jahren Neuwagen-Anschlussgarantieversicherung und Kreditabsicherung auch bei Arbeitslosigkeit. Und damit die Sonne auf Ihrer Reise nie untergeht, geben wir Ihnen dazu noch 4 Jahre kostenlose Wartung und Inspektion! Das alles inklusive schon ab 99\* Euro monatlich.

- \* ergibt sich für Polo Goal (40 kW\*\*\*, unverbindliche Preisempfehlung 12.825,- €, 298,86 € günstige Einmalprämie RestschuldversicherungPlus) bei 0,9 % effektivem Jahreszins, einer Laufzeit von 48 Monaten mit 40.000 km Gesamtfahrleistung; Anzahlung 4.064,50 €, Schlussrate 5.979,02 €, 47 Monatsraten à 71,28 € inkl. RestschuldversicherungPlus, bei gleichzeitigem Abschluss der Kfz-Versicherung PrämieLight 23,41 €, der Garantieversicherung Life-Time 4,31 € monatlich plus 4 Jahre kostenlose Wartung, max. 3 Inspektionen It. Serviceplan, bis max. 100.000 km; Zusatzleistungen befristet auf die Laufzeit des Finanzierungsvertrages. Ein Angebot der Volkswagen Bank und des Volkswagen VersicherungsService für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Berechnungsgrundlage SF 15/40 %, Zulassung in Peine, Versicherungsnehmer männlich/40 Jahre.
- \*\* Am Beispiel des Touran Goal. Ergibt sich aus Preisvorteil gegenüber Serienmodell mit vergleichbarer Sonderausstattung und den genannten Leistungen im Einzelpreis bei Normalkonditionen. Abbildung zeigt Sonderausstattungen.
- \*\*\* Kraftstoffverbrauch I/100 km innerorts 7,7–7,8/außerorts 4,7–4,9/kombiniert 5,8–6,0/CO2-Emissionen kombiniert 139–144 g/km

Ihr Volkswagen Partner

# Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG

Ludwig-Erhard-Str. 15 · 85375 Neufahrn · Tel. 08165/9565-0 · Fax 08165/9565-95 Internet: www.autohaus-neufahrn.de · E-Mail: autohaus@autohaus-neufahrn.de

# Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice Schreibarbeiten Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching Tel. 089/320 18 66 Medidata-jaeger@web.de

# Sonniges Jubiläumsfest für Burschenverein

EF/ Als Jubiläumsfest mit Bilderbuchwetter und großer Beteiligung der Ortsvereine wird der 60. Geburtstag des Echinger Burschenvereins am 16. Juli in die Annalen der Vereinsgeschichte eingehen.

Beim Festumzug im offenen Kabrio mittendrin, als gut beschirmter "Schirmherr", Ehren- und Gründungsvorstand Simon Kurz zusammen mit Fahnenmutter Josefine Widhopf und dem ehemaligen Pfarrherrn Anton Reichlmayr, der auch die Festmesse am Vormittag zelebriert hatte. Bei seiner längeren Festrede im Brunnenhof der Pfarrei Sankt Andreas führte Kurz zu den Anfängen der Burschenschaft zurück – und machte deutlich, worauf es bei den Vereinszielen ankommt: Die Pflege von Tradition und Ortsgemeinschaft, ein starker Zusammenhalt und eine gute Jugendarbeit. Auch Bürgermeister Riemensberger bezeichnete die Burschen als eine "wichtige Stütze" des Vereinlebens innerhalb der Gemeinde.



Jubiläums-Umzug des Echinger Burschenvereins (Foto Wilms)

- Unfallinstandsetzung
- Rahmenrichtbank für alle Typen
- Lackierarbeiten
- KFZ-Scheibenerneuerung



Autospenglerei H. Huber 85386 Eching · Goethestraße 8 Telefon 0 89/3 19 49 63

# NEUFAHRNER VIECHERL PARADIES

Echinger Straße 1 a 85375 Neufahrn 全0 81 65/69 17 72 Wir freuen uns auf Ihren Besuch! geöffnet: 9.00 Uhr -12.30 Uhr u. 14.30 Uhr -18.30 Uhr, freitags durchgehend Sa.9.00 Uhr -13.00 Uhr

# IHR TIERFACHGESCHÄFT

# 100 Jahre Schützenverein Gemütlichkeit

G. Zaum / Anfang Oktober begehen die Schützen ihre Jubiläumsfeier. Hierzu nochmals der zeitliche Ablauf. Vom 22.09. bis 01.10.06 findet ein Schießen statt. Eingeladen sind die Weinbergschützen aus Günzenhausen, die Gemütlichen aus Dietersheim, die Isarschützen Mintraching, der Schützenverein Eichenlaub Lohhof und die Winithschützen aus Windberg in Niederbayern und alle Echinger Vereine. Um die Chancengleichheit zu wahren, werden die Schützenvereine separat gewertet. Es wird in Mannschaften zu je 4 Schützen angetreten.

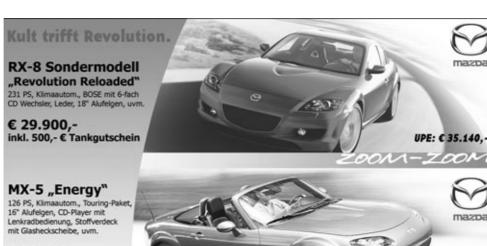
Die Schießzeiten sind werktags von 18:00 – 22:00 Uhr und samstags, sonntags von 14:00 – 22:00 Uhr. Für die "Nichtprofis" unter den Schützen besteht die Möglichkeit am Freitag, 15.09.06 ab 18:30 Uhr und am Dienstag, 19.09.06 ab 18:00 Uhr ein wenig

Die Feierlichkeiten werden am 06.10 06 mit einem Bunten Abend fortgesetzt und am 08.10.06 findet ein Umzug mit Kirchgang und Gottesdienst statt. Weitere Details können Sie bei den einzelnen Veranstaltungen erfahren.



# 5 Jahre Tanzclub Eching -Jubiläums- und Abschlussball im Bürgerhaus Eching

Heinz Müller-Saala/ Der Tanzclub Eching bereichert das gesellschaftliche Leben Echings in vorbildlicher Art und Weise. Warum, weil er sich "Tanzen", von der Polka bis zum Rock'n Roll und nicht rhythmisches Stampfen, epileptisches Zucken und unnatürliches Verrenken von Gliedmaßen als Vereinsaufgabe zum Ziel gesetzt und es auch bis heute bewiesen hat. Dies zeigte sich auch bei fast allen Ballbesuchern, die in der Mehrzahl bemüht waren, nicht nur allgemeine Tanzschritte zur Musik der Kapelle Munich Nightlife dem Publikum vorzuführen, sondern auch gewagte Kombinationen, die sie selbst einstudiert oder im Tanzclub erlernt hatten. Zum Abschluss des Tanzschuljahres präsentierten sich 18 Paare mit einer Polonaise und danach mit viel Schwung und Stil vieler Tänze, die sie im Tanzkurs einstudiert hatten. Ein Höhenpunkt waren die Showeinlagen. Hier besonders zu erwähnen die Auftritte des Echinger Tanzpaares Sabine Dilger und Andreas Lederer, Deutsche Vice-Meister 2005 in der Kategorie Hobbytänzer in den Standardtänzen sowie die Präsentationen der Tango-, Jive- und Salsa-Gruppen und den Traumtänzern. In den Pausen wurden Medaillen und die Tanzschuljahr-Zertifikate vom Schirmherrn BGM Josef Riemensberger und dem Vorsitzenden des Tanzclubs Eching Peter Seifert verliehen. Durch das Programm führte souverän Norbert Herrmann, Leiter der Tanzschule Dance & More, die diese Ballnacht in Zusammenarbeit mit dem Tanzclub Eching veranstalteten. Freuen wir uns schon heute auf den nächsten s/w-Ball und einer Tanzkapelle, die alt und jung begeistert und am 27. Januar 2007 im Bürgerhaus stattfindet.



€ 20.900,-

Jetzt finanzieren mit 0,75% eff. Jahreszins





## Seit 30 Jahren Ihr Mazda Partner im Münchner Norden.

Auto Saurer GmbH · Galgenbachweg 24 · 85375 Neufahrn Tel. 08165-94875-0 • www.mx5-team.de • www.rx8-team.de



# **Meister Eder**

# Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung Tankreinigung Tankschutz

Marco Eder · Mallershofener Weg 6 · 85386 Eching Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

# **E.GENSBERGER GMBH**

Fliesenfachgeschäft · Erfurter Straße 7 · 85386 Eching Telefon 089/319 25 96 und 0172/85 84 285





Wir übernehmen die Komplettsanierung Ihrer Wohnung / Ihres Hauses von A-Z!

Ihr Ansprechpartner in Planung, Gestaltung, Ausführung und Verkauf: Hr. Erich Gensberger, Tel. 089/319 25 96 oder 0172/85 84 285, Fax 089/319 34 68

# Kleingärtner feierten in der Kleingartenanlage

Damnik / Erstmals in den Schulferien feierten die Kleingärtner ihr traditionelles Gartenfest in der Anlage mit Kaffee und Kuchen im Zelt, später dann Fassbier, Grillspezialitäten und Fleischspieße. Es gab eine kleine Verlosung und es wurde Bingo gespielt. Einige Regenduschen konnten der Stimmung nicht schaden. Bei zünftiger Musik konnten sich die vielen Gäste bestens unterhalten. Auch Bürgermeister Josef Riemensberger muss es als Ehrenmitglied gut gefallen haben, denn er blieb



Obere Hauptstraße 5, 85386 Eching

Tel. 089/3191059 · Fax 089/3193176

oder unter:

Nähere Informationen

zu dieser Sonderaktion gibt

es in unserem Fachgeschäft

www.musterhauskuechen.de

einige Zeit. Heuer im Dezember wird der Verein 30 Jahre alt und im nächsten Jahr soll dann etwas größer gefeiert werden.

# Echinger Forum Stem. Familienzentrum **Echinger Forum stellt vor: Eching**

G. Zaum / Im Jahr 1998 fanden sich einige Frauen aus der Gemeinde zusammen und gründeten den Verein "Frauen- und Familienzentrum Eching". 2001 wurde der Verein in "Familienzentrum Eching e.V." umbenannt und in das Vereinsregister eingetragen. Zu diesem Zeitpunkt bezog der Verein seine Räume in der Heidestr. 9. Das inzwischen etwa 200 Mitglieder starke Familienzentrum sieht seine satzungsgemäßen Aufgaben in der Förderung der Bildung und Erziehung, Unterstützung von Eltern in deren Erziehungsarbeit und der Förderung der Kommunikation und des Sozialverhaltens der Kinder. Eine Besonderheit ist die Struktur der Vorstandschaft. Hier sind vier gleichberechtigte Vorstände tätig, die vom erweiterten Vorstand unterstützt werden. Diese Führungsquadriga setzt sich zur Zeit zusammen aus den Damen Waltraud Allebrodt (Tel.: 089/37999093), Renate Blenninger (089/3194297), Barbara Kupek (08133/994556) und Agata Weiller (089/3196579). Zum erweiterten Vorstand gehören Frau Elke Bartusel (Schriftführung) und Herr Andreas Kupek (Kassier).

Zur Erreichung der selbst auferlegten Ziele finden zahlreiche Aktivitäten in und außerhalb der Vereinsräume statt. Dazu gehören gemeinsame Arbeiten wie Basteln, Backen, Veranstaltung von Flohmärkten. Beim Müttercafé trifft man sich donnerstags von 09:30 bis 11:30 Uhr, die Mütter können ein wenig entspannen, während die Kinder mit Spielen beschäftigt sind. Ähnliches bietet mittwochs das Wichtelstüberl von 09:00 bis 11:30 Uhr. Hier werden die Kleinen von 1 – 3 Jahren gegen eine geringe Gebühr betreut. Zum regelmäßigen Angebot gehören auch Schwimmkurse für Kinder im ASZ. Āb 10.10.06 (15:00 – 16:00 Uhr) wird von der Stillberaterin, Frau Tanja Ewald, eine Stillgruppe betreut.

Für den Monat September stehen u.a. zwei interessante und wichtige Kurse auf dem Programm des Familienzentrums:

**Sa. 23.09., "Erste Hilfe am Kind":** 9.00 – 17.00 Uhr, Familienzentrum Eching, Heidestr.9, Kursgebühr 27,- € /42,- € pro Einzelperson/Paar für Mitglieder, 32,- €/ 47,- € pro Einzelpers./Paar für Nichtmitglieder. Anmeldung ab sofort bei Waltraud Allebrodt, Tel. 089/37 99 90 93.

Ab Do. 28.09., "Trau-Dich-Kurs": ein Erste Hilfe Kurs für Kinder von 5-8 Jahren, denn keiner ist zu klein, um Helfer zu sein !!!: insgesamt 5 Donnerstage 15.00 – 16.30 Uhr, Kursgebühr 25.00 € (Mitglieder), 30.00 € (Nichtmitglieder). Leitung und Anmeldung: Waltraud Allebrodt, Tel. 089/37

99 90 93. !!! Bitte bis 20.09.06 anmelden, die Teilnehmerzahl ist begrenzt!!!

Eine weitere Information: Ab Do. 14.09. erfolgt die Abholung der Sommerkleidung v. Second-Hand-Verkauf: 9.30 – 11.30 Uhr während des Müttercafes im Familienzentrum, Kontakt: Tereze Montedoro, Tel. 089/32 73 11 11 oder Birgitt Maier, Tel. 089/27 31 23 73.

Im folgenden Müttercafe am Do. 21.09. kann entsprechend die Winterkleidung für den Second-Hand-Verkauf abgegeben werden.

Das komplette Angebot kann man dem Jahresprogramm des Familienzentrum Eching e.V. entnehmen. Dies wird ab September erhältlich sein. Bei Fragen stehen die Vorstände gerne zur Verfügung. Rufen Sie an oder schauen Sie einfach mal rein. Es lohnt sich bestimmt.



# Herbstbasar der Nachbarschaftshilfe Eching

## Basar für Textilien und Schuhe

Der Herbstbasar für Textilien und Schuhe der Nachbarschaftshilfe Eching findet im Bürgerhaus Eching statt am

Annahme: Freitag, 06.10. von 9 Uhr bis 12 Uhr 13 Uhr bis 17 Uhr (Annahmeschluss)

Verkauf: Samstag, 07.10. von 9 Uhr bis 12 Uhr Kinderbetreuung im Erdgeschoss, Vereinsraum 1 von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr.

Rückgabe: Samstag, 07.10. von 16 Uhr bis 17 Uhr Ab Montag, den 25.09. liegen Listen zum Selbstausfüllen für Sie zur Abholung bereit bei: Gemeindebücherei Eching, Schreibwaren Diegl, Rathaus Eching sowie in sämtlichen Kindergärten im Gemeindebereich (auch als Download unter www.nachbarschaftshilfe-eching.de). Beim Ausfüllen der Liste beachten Sie bitte unbedingt die Hinweise auf der Rückseite.

Pro Person wird nur eine Liste mit maximal 20 Artikeln angenommen! Bitte bringen Sie nur modische saubere und gut erhaltene Baby-, Kinder- und Jugendbekleidung und Sportartikel (Gr. 50 – 188). Weitere Auskünfte unter www.nachbarschaftshilfe-eching.de und Telefon: 089/3192697 Sonja Riemensperger



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserverhältnisse im Gemeindebereich Eching e V

# Status Quo im Juli 2006

Monat Niederschlagsmenge (ltr.) 36,5 ltr. Juli 2006

Hoch/Tief (Goethebrunnen) H 2,09/462,982 T 2,53/462,54

Liebe grundhochwassergeschädigte und vom Grundhochwasser nicht betroffene Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 14. Juli: 25,5 ltr.. Der Höchststand war am 1. Juli, der Tiefststand am 31. Juli.



# **Programm September**

01.09. (Frei) Mittenwalder Höhenweg - Klettersteigtour von der westl. Karwendelspitze

zur Tiroler Hütte. Gehzeit: ca 6 Std; Treffpunkt: 7:00 Uhr Bahnhof Neufahrn

Tourenbegleiter: Ludwig Zillner, Tel.08165-691216 17.09. (So) Radtour auf dem Altmühl-Radweg von Denkendorf über Kinding, Beilngries, Riedenburg nach Kehlheim (ca.65 km); Treffpunkt 7:30 Bahnhof Neufahrn; Tourenbegleiter: Manfred Windisch, Tel.08165-8233

musterhaus küchen

**FACHGESCHÄFT** 

# täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr Samstag geöffnet von von 9 - 12 Uhr Fachhandel für Bad und Sanitär Heizung Installationsbedarf Solar-Strom u. -Systeme Regenwasseranlagen Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege Ersatzteile Erfurter Straße 4 Tel. 0 89 / 3 19 42 42 Fax 0 89 / 3 19 33 92

# **SPD ECHING**

# Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

vor rund 60 Jahren kam ein Gruppe aufrechter Demokraten beim Bahnwirt in Eching zusammen, um in unserer Gemeinde einen SPD-Ortsverein zu gründen. Die Frauen und



Männer der ersten Stunde waren vorwiegend Sudetendeutsche und Donauschwaben, die in ihrer Heimat wegen ihrer politischen Gesinnung verfolgt worden waren, teilweise waren sie in Haft oder im Konzentrationslager eingesperrt. Trotz der großen Not und der widrigen Umstände der Nachkriegszeit hatten sie sich zusammengefunden, um zum Aufbau der neuen Demokratie in Deutschland beizutragen. Die Gründungsmitglieder machten sich sofort ans Werk: Sie arbeiteten aktiv im Echinger Vereinsleben mit, gründeten einen Schachclub, einen Gesangverein und veranstalteten Feiern. SPD-Mitglied Bartl Heidersberger war maßgeblich an der Gründung des TSV Eching beteiligt. Am 1. Mai 1948 lud der Ortsverein erstmals zu einer Maifeier im Bahnwirt ein. Auch in späteren Jahren wurde die Feier beibehalten, die sich eines guten Besuchs erfreute und die zu einem gelungenen Miteinander von Einheimischen und Zugezogenen bei-

Ende der 60er Jahren machte der Ortsverein durch die Einrichtung eines Gemeindekindergartens, der Gründung der VHS und des Forums sowie durch einen engagierten Abwehrkampf gegen den Flughafen auf sich aufmerksam. 1972 gelang der große Durchbruch: Dr. Enßlin wurde zum 1. Bürgermeister gewählt und im Gemeinderat konnte eine absolute SPD-Mehrheit erreicht werden.

Die Ära Dr. Enßlin und Dr. Lösch (26 Jahre) war gekennzeichnet durch eine moderne und soziale Boden-, Siedlungs- und Wohnungspolitik. Zahlreiche soziale, kulturelle und sportliche Einrichtungen wurden geschaffen. Der Ortskern wurde entwickelt und Freizeit- und Grünanlagen entstanden (Echinger See, Freizeitgelände, Kleingartenanlage, Hubergasse usw.). Der Schuldenstand der Gemeinde wurde drastisch reduziert (von 847 auf 420 DM pro Einwohner). Gleichzeitig wurde durch den Erwerb von Gemeinbedarfsflächen die Voraussetzungen für den Ausbau der Infrastruktur geschaffen (Bürgerhaus, weitere Kindergärten, Musikschule, ASZ, Realschule, usw.). Ein besonderer Höhepunkt in der Geschichte unserer Gemeinde war der erste Preis im Bundeswettbewerb "Bürger es geht um Euere Gemeinde". Zahlreiche Besucher kamen nach Eching, um den Ort und seine Einrichtungen zu besichtigen.

Wir blicken mit Stolz auf unsere nun 60-jährige Ortsvereinsgeschichte zurück. Wir wollen auch in Zukunft unsere ganze Kraft dafür einsetzen, dass sich unsere Gemeinde weiterhin positiv entwickelt und wir wollen die Demokratie in unserem Lande durch unser Engagement fortentwickeln und stärken.



# **ERNST WAGNER**

Inh. Jürgen Wagner

# Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau Altbau Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ● 089 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

60 Jahre SPD Eching – das ist ein Grund zum feiern. Wir werden dies angemessen tun (27. Oktober 2006 im Bürgerhaus Eching). Mit freundlichen Grüßen

Mit freundlichen Grüßen Edmund Conen

Ehrenvorsitzender der SPD Eching

# **FDP ECHING**

Heinz Müller-Saala / Liebe Echinger Bürger, bald haben wir an der Schlesier- und Böhmerwaldstrasse ein neues, bestimmt nach optimalen marketingspezifischen Gesichtpunkten gestaltetes, Einkaufscenter. Es wird bestimmt alle Wünsche für Verkäufer und Käufer erfüllen, vom allumfassenden Angebot zu schweigen. Obwohl man derzeit einige Warengruppen aus dem Angebotssortiment ausgenommen hat, darf man doch mit Fug und Recht annehmen, dass auch diese Warengruppen nach einiger Zeit das Sortiment ergänzen werden. Es stellt sich nun die Frage, welcher Supermarkt in der Ortsmitte wird zuerst geschlossen werden und welches "kleine" Geschäft wird schließen müssen, weil man seine Waren dort preiswerter und so nebenbei auch noch einkaufen kann. Dass sich verschiedenen Einzelhändler in Eching nicht etablieren können, hat man doch an der Drogerie in der Bahnhofstrasse gesehen. Es sind bestimmt nicht die Mietpreise, es ist der minimale Umsatz, der zur Schließung führt. Aus diesem Grunde wird sich auch kein Einkaufsmarkt in Dietersheim ansiedeln. GR Hans Grassl hat recht, wenn er den Lärm, der alle Anwohner an der B 11 belästigt, kritisiert. Und der wird nicht weniger werden, denn die B 11 ist doch eine gut bekannte Entlastungs-Bundesstraße zum Flughafen und/oder bei Staus auf der auch jetzt gut ausgebauten Autobahn. Vielleicht kann man mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h etwas Lärm reduzieren, aber solange die mautflüchtligen LKW's durch den Ort fahren, auch keine Lösung. Die nächste Kommunalwahl kündigt sich an. Die Parteien werden wieder aktiv. Selbst die CSU hat den Bürger wieder entdeckt, wie sonst soll man die Aktivitäten des Ortsverbandes und seiner Vorsitzenden Kerstin Rehm, die sonst nur sozialpädagogische Referate und Berichte publiziert, deuten. Begrüßenswert sind die Aktivitäten allemal, denn bei solchen "Open-Air-Veranstaltungen sind die Bürger aktiver als in jeder Bürgerversammlung. Das Kriterium "Parkraum-Überwachung" wird aber erst dann gelöst sein, wenn wir eine tägliche und nicht nur sporadische Überwachung haben werden. Aber das kostet viel Geld und das steht derzeit nicht zur Verfügung. Also muss man an die Verkehrsteilnehmer appellieren. Auch die SPD ist aktiv. Sie interessiert sich für die Erdwärme, die auch für Eching nutzbar gemacht werden kann/soll. Ein solches Projekt könnte vom Zweckverband, der von Unterschleißheim und Eching gegründet wurde, bearbeitet und gelöst werden. Es gibt viel zu tun, packen wir es an.

Monatlicher Brunch
Nächster Termin: 24.09.2006 von 11.30 - 14 Uhr
Reichhaltiges kaltes und warmes Buffett
incl. heißer Getränke, Mineralwasser und Säfte
nur 14 € pro Person

Kinder bis 6 Jahre frei, Jugendliche bis 14 Jahren zahlen die Hälfte Am besten Sie reservieren gleich Ihren Tisch!

# Küche unter neuer Leitung - hier kocht der Chef!

An allen Werktagen eine täglich wechselnde Tageskarte mit 5 Gerichten für 5,50 € darunter auch ein vegetarisches Vollwertgericht und ein 3-Gänge-Menü für 6,50 €!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Hubert Ekl und Christian Zimmer mit Team

Rossbergerstraße 6 85386 Eching Tel. (089) 319 07 977 Fax (089) 319 07 978



# **DIETERSHEIM**

# **Diamantene Hochzeit**



Nadler I./ Ganz still wollten Rosi und Willi Schösser ihren 60. Hochzeitstag am 5. Aug. 2006 feiern. Nur mit den engsten Angehörigen wollten sie auf ihren Ehrentag anstoßen. Dann kamen doch einige Freunde und Bekannte und 2. Bürgermeister Hans Hanrieder zum Gratulieren und zum Ratschen über alte Zeiten. Kennengelernt haben die beiden sich damals beim Tanzen. Willi Schösser, der in der Tschechoslowakei geboren war, kam nach dem Krieg nach Dietersheim. Rosina, ein fesches Mädel aus der Blankfamilie in Dietersheim machte ihre Lehre bei einem Freisinger Konditor, wurde zum Arbeitsdienst eingezogen und arbeitete dann in München bei der Straßenbahn. Nach ihrer Hochzeit wohnte das junge Paar vier Jahre in einem Zimmer, bis sie sich an der Isarstraße in Dietersheim ein eigenes Haus baute. 1947 vervollständigte Sohn Peter die kleine Familie. Willi Schösser arbeitete bis zu seiner Pensionierung bei der Post. Nebenher spielte er lange Zeit Schlagzeug in der damals sehr bekannten Kapelle Modlmeier aus Massenhausen. Heute genießen die beiden rüstigen Eheleute ihren großen Garten und Willi stickt für sein Leben gerne Gobelinbilder vor allem nach bekannten Spitzweg-Motiven.

# **ECHING AKTUELL**

# Vorstellung der Modellbaugruppe der FFW Eching **Fachbereich Ausbildung**

A. Feldmann/ Vor etwas mehr als einem Jahr hat sich innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr Eching eine Gruppe gebildet, welche es sich zur Aufgabe gemacht hat, das Ortszentrum Echings maßstabsgetreu nachzubilden. Dieser Nachbau im Maßstab 1:87 (oder wie Modellbaufreunde auch lieber sagen: H0) wird vorrangig Übungszwecken dienen. Dabei werden große Brandereignisse oder Unfälle nachgestellt. Der planerische Umgang mit einem solchen Ereignis soll dann geübt werden.

Dass eine maßstabsgetreue Nachbildung einen immensen Planungsaufwand bedeutet, war uns bewusst. Dennoch waren wir überrascht, was da alles auf uns zukam: genaues Ausmessen der einzelnen Parkbuchten, Höhen von Mauern, Pfeilern, genaue Position von Hydranten... da lag er also, der Planungsberg. Und je mehr wir ausgemessen hatten, desto mehr schien ausgemessen werden zu

Doch schließlich konnten wir mit dem Bau des Tisches beginnen, bald danach wurden Bahnhof, Haupt- und Daitenhausener Straße "geteert". Das erste Gebäude stand mit dem Treppenhäuschen zur Tiefgarage hinter dem Grassl-Haus. Als nächstes wird die Post in Angriff genommen. Und, so Gott will, werden wir zu Weihnachten 2007 dann das





Das Sommerfest der Tennisabteilung des SVD am 22. Juli 06 fand nicht in der Hitze des Tages statt, sondern erst in den etwas kühleren Stunden am Abend ab 18 Uhr. Eine kleine Truppe hatte sich zusammengefunden und hat am Abend bis 23 Uhr unter Flutlicht einige nette Runden Tennis gespielt. Mit Gegrilltem und selbstgemachten Salaten stärkten sie sich zwischendurch um mit neuen Kräften das ungewohnte Feeling des Flutlichttennis zu genießen. Es hat viel Spaß gemacht, wie man auf dem Bild sehen kann. (Text: I. Nadler/Bild H. Schennach)

# Walter & Mans

# Unternehmensberatung

Personalwesen Rechnungswesen

Organisation Finanzwesen

EDV-Beratung EDV-Schulung

# **EDV Schulungen und PC-Hilfe**

(16 Unterrichtsstunden)

(35.-- EUR/Std.)

Windows 95 - Windows XP, Word, Ecxel, Access, PowerPoint und Internet,

Kurse in Ihrem Hause pro Person 240,-- € oder in unserem Hause pro Person 180,-- €

Egerländer Str. 2, 85386 Eching, Tel./Fax 089/3193231 oder 0171/2621948 oder walterundmans@aol.com

...natürlich

wohnen

# Qualitäts-Natürlich Fußböden

schadstoffgeprüfte Holz-, Korkparkett, Laminat-, Teppich-, PVC-Böden, sämtliches Zubehör für Selbstverleger, Lieferung frei Haus

# M. Lindermaier

Bergfeldstr. 1 - 85 376 Fürholzen Tel. 08165/8715 - Fax 08165/98818

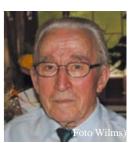
Ortszentrum rund um den Bürgerhausplatz präsentieren können.

Dass dieses Projekt möglich wurde, ist zahlreichen Helfern geschuldet. Seien es die Bastler selbst, der Führung der Feuerwehr, oder auch den zahlreichen Spendern, welche durch Sach- oder Geldspenden halfen den Aufwand an Material und Finanzen überhaupt zu stemmen. Immer wieder müssen wir neues "Baumaterial" besorgen, deshalb sind Spenden weiter willkommen! Wenn Sie uns unterstützen wollen, wenden Sie sich einfach an die FFW

So bleibt Ihnen nur noch alles Gute zu wünschen, im Namen Ihrer ehrenamtlichen Helfer der Freiwilligen Feuerwehr Eching.

# Gratulation zum 85. Geburtstag

U. Wilms/ Fritz Pichlmeier feierte am mit Ehefrau Leni, Tochter, Schwiegersohn und Enkeltochter bei guter Gesundheit seinen 85ten Geburtstag. Auch die Vereinskameraden des Krieger- und Soldatenvereins **Eching** sowie des Schützenver-



eins Gemütlichkeit ließen den Jubilar wieder hochleben. Die Schützenkameraden hatten unter anderem auch eine Ehrenurkunde zur 50jährigen Mitgliedschaft im Bayerischen Schützenbund mitgebracht. Das war heuer bereits das zweite besondere Ehrentag nach der Goldenen Hochzeit im Juni, der in der Hofangerstraße 8, dem Dreigenerationenhaus der Familie, zusammen mit Verwandtschaft und Freunden begangen werden konnte. Im Alter von 12 Jahren hatte es den jungen Niederbayern zusammen mit seinen Eltern, die einen kleinen Sattler- und Polstereibetrieb führten, 1933 nach Eching verschlagen. Eine von insgesamt sechs Ortsund Schulwechseln geprägte Kindheit war vorausgegangen. Auch Fritz Pichlmeier erlernte den Handwerksberuf des Polsterers, führte nach dem Krieg und amerikanischer Kriegsgefangenschaft zunächst in der Waagstraße den väterlichen Betrieb weiter später dann in der Hofangerstraße, wo sich die Familie zu Beginn der 60er Jahre den Traum vom Eigenheim verwirklichte. Nach langer Verbundenheit heiratete Fritz Pichlmeier 1956 seine Leni, geb. Hagn (eine waschechte Echingerin). Bei dieser Hochzeit wurde erstmals im Ort ein so genannter Hochzeitsbaum aufgestellt, ein Brauch, der vom Burschenverein eingeführt wurde, wie sich die Eheleute nach 50 gemeinsam verbrachten Jahren gerne erinnern.



# Straßenfest in der Kleiststraße

C. Bauer/ 20 Jahre ist es her, dass im Baugebiet Nördliche Kleiststraße gesägt und gehämmert und das Gebiet nach und nach von Anwohnern belebt wurde. Es wurde die Interessengemeinschaft (IG) Kleiststraße gegründet und die war es auch, die 20 Jahre später, im Juli 2006, das Jubiläumsfest ausrichtete.

Es war ein Generationen-übergreifendes Fest. Die Kinder von damals sind heute oft schon selbst junge Eltern und so kam es, dass sich an den Biertischen im und vor dem Zelt drei bis vier Generationen an einem Tisch trafen, um über alte Zeiten und die Zukunft zu plaudern. Für das

leibliche Wohl war ausreichend gesorgt und bei sommerlichen Temperaturen erfrischte man sich mit einem kühlen Bier vom Fass. Zwei der Fässer Bier hatte Bürgermeister Josef Riemensberger gestiftet, und er stattete dem Fest einen Besuch ab.

"In eurem Viertel ist die Welt noch in Ordnung", lobte Riemensberger das Miteinander. Probleme habe man in der Vergangenheit immer gemeinschaftlich gelöst, dass wünsche er auch für die Zukunft. Ohne den Sinn für Gemeinschaft hätte auch das Fest nicht in dieser Form

stattfinden können. Festausschussvorsitzende Helma Kaiser dankte deshalb allen Helfern, die vier Monate lang die Veranstaltung vorbereitet hatten. Günter Roth, Vorsitzender der IG Kleiststraße, blickte auf 20 Jahre Bau- und Wohngebiet zurück. Er hatte einen Artikel aus dem Echinger Forum des Jahren 1986 dabei, der bei vielen alte Erinnerungen weckte. Der offizielle Teil wurde jedoch sehr kurz gehalten, das Zusammensein, der Austausch stand mehr im Mittelpunkt des Festes. So amüsierten sich nicht nur die kleinen Gäste beim Nagelspiel, beim Torwandschießen oder den Späßen des Zauberers Dieter von Berg, auch so mancher Erwachsene hatte seinen Spaß dabei (siehe Foto Zauberer). Abends

Schuh-Linr	jenny Preise
34,90	39,95
44,90	49,95
49,90	59,95
59,90	69,95
69,90	79,95

\*unverb, Preisempf, d. Hersteller



tige Beilage. Es wurde die unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers abgedruckt. Unsere Schuh-Linn-Preise haben wir nachfolgend für Sie



chenverein de

Die günstigen Linn-Preise erhalten Sie beim Kauf in der Bahnhofstraße 52, 85375 Neufahrn, Tel. 0 81 65/47 05

dann spielte ein Trio zum Tanz auf. Ralf, Hans uns Sängerin Petra lockten mit alten Rock-Klassikern und Schlagern viele aufs Parkett. Und so wurde 20 Jahre Zusammenleben im Gebiet Nördliche Kleiststraße gebührend gefeiert - bis spät in die Nacht.



Siedlerfest: Beim Siedlerfest von 1ks nach rechts Vereinsvorsitzender "Interessengemeinschaft Nördliche Kleiststr." Günter Roth, Helma Kaiser und Bürgermeister Josef Riemensberger

# **UMWELT**

# Der Heideflächenverein informiert: Wanderung durch das

Naturschutzgebiet Echinger Lohe

Donnerstag, 7. Sept. von 10:00 - 12:00 Uhr Naturkundliche Wanderung mit: Christine Joas Treffpunkt: Alten- und Service Zentrum Eching Anmeldung: beim Alten- und Servicezentrum Eching Tel. 089/327 14 20

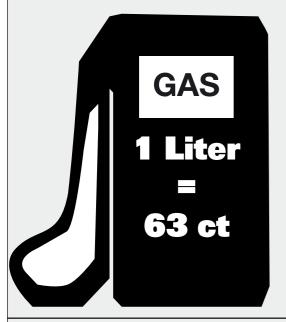
Informationen zu weiteren Veranstaltungen: Heideflächenverein Münchener Norden e.V. Christine Joas - Geschäftsstelle Untere Hauptstr.3 - 85386 Eching Tel. 089 / 319 57 30 - Fax 089 / 319 000 82 info@heideflaechenverein.de - www.heideflae-



# auto WIESTEW GmbH

Goethestr. 4 · 85386 Eching Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de





# Wir bauen Gas... ...Sie sparen!

- Umrüstung für alle Benzinfahrzeuge mit TüV-Abnahme und Garantie
- Reduzierung der Tankkosten um ca. 50%
- Reduzierung des Oxidausstoßes um ca. 80%
- Schonung des Motors dank 115 Oktan
- Benzinbetrieb weiter möglich

Überzeugen Sie sich bei einer unverbindlichen Probefahrt!





















Jeep

- TÜV und AU jeden Mittwoch,
- Kundendienst,
- · Scheiben-, Reifen-, Klimaservice,
- Unfallinstandsetzung,
- Reparaturfinanzierung ab € 1.000,- durch die MKG-Bank







# Geothermie und nachhaltige Wärmeversorgung

Simone Werner/ Unter der Überschrift "Kraft und Wärme aus der Tiefe: Beispiel Unterhaching - Eine Erfolgsstory mit Ausstrahlung" fand am 20. Juli um 19 Uhr im ASZ der Vortrag von Dr. Erwin Knapek (SPD) statt. Der Unterhachinger Bürgermeister referierte über das Geothermieprojekt seiner Gemeinde. Zu den interessierten Bürgern zählten die Moderatorin der Veranstaltung, Anette Martin (Ortsvereinsvorsitzende der SPD), sowie einige Vertreter des Ortsvereins aus Neufahrn. Eine zukunftsweisende Alternative zu fossilen, nicht regenerierbaren Energieträgern ist die Geothermie. Neben einem günstigen und stabilen Preis ist sie zudem auch umweltfreundlich. Diese Argumente führten in Unterhaching zum Umdenken. Ziel sollte an erster Stelle die Bereitstellung kostengünstiger Wärme für die Fernwärmeversorgung sein. 1998 wurden in einem Wärmeatlas mit Hilfe der großen Stromlieferer, Wasserversorger und nicht zuletzt auch der Einwohner wichtige Daten über den aktuellen Energieverbrauch in der Gemeinde zusammen getragen. Anschließend erarbeiteten Geologen die Machbarkeit des Projektes. Als Hauptanforderung zur Realisierung in Unterhaching sollten mindestens 150l/s an  $115^{\circ}C$ heißem Thermalwasser gefördert werden, um anschließend einen geschlossenen Thermalwasser-Kreislauf aufbauen zu können. Nach der Erschließung der Wasserführenden Schichten, wurde mit der ersten Bohrung in einem Gewerbegebiet begonnen. Ergebnis nach acht Monaten: Aus einer Tiefe von 3350 m wurde Thermalwasser mit einer Temperatur von sogar 123°C gefördert. Aufgrund dieses Erfolges konnte mit der Durchführung des Projektes fortgefahren werden. Die benötigte zweite Bohrung wurde auf einer ehemaligen landwirtschaftlich genutzten Fläche errichtet. Damit ist außerdem die geothermische Stro-



merzeugung in der Gemeinde Unterhaching auf den Weg gebracht, was in Zukunft zudem zu einer CO2 Einsparung von 37 Tonnen pro Jahr führen wird. Frage: Ist Geothermie auch eine Alternative für Eching? Dies wurde von Dr. Knapek bejaht. Aufgrund der positiven Ergebnisse, die auch in Unterschleißheim gewonnen werden konnten, ist eine Umrüstung auf geothermale Fernwärmeversorgung ebenfalls für Eching denkbar. Fazit: Unbestreitbar setzt die Umrüstung auf die Wärme aus der Tiefe große finanzielle Investitionen für die Kommune voraus. Doch im Hinblick auf die stetig wachsenden Energiepreise und die Umweltbelastungen, sollte der Gedanke an die Erdwärme doch einmal in Erwägung gezogen werden.

# Sie singen nur einen Sommer Naturkundliche Wanderung zu Heupferd und Grashüpfer im Mallertshofener Holz

Walburga Buchmeier/ Mit seinen lichten Kiefernbeständen und eingestreuten Grasheiden ist das Mallertshofener Holz ein bevorzugter Lebensraum von Heuschrecken. Von den rund 70 Arten, die in Bayern heimisch sind, kann der Wanderer mit Glück und Geschick 25 bis 30 in diesem Natur-



In einer Becherlupe beobachten die Exkursionsteilnehmer die Grashüpfer aus nächster Nähe.

schutzgebiet beobachten.

Der Heideflächenverein Münchener Norden e. V. lud daher in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Eching und dem Bund Naturschutz Garching im Rahmen seines Veranstaltungsprogramms am 15. Juli 2006 zu einer naturkundlichen Exkursion ein. Unter der fachkundigen Leitung von Markus Schwibinger erfuhren die Teilnehmer Wissenswertes über die Sänger unter den Insekten; Christine Joas, Geschäftsführerin des Heideflächenvereins, informierte über Landschaftsgeschichte und weitere Planung.

Da sich die Arten "äußerlich meist geringfügig unterscheiden, ist zu ihrer Bestimmung eine genaue Betrachtung notwendig: Länge der Fühler, Größe der Flügel, starke Mundteile, sprungkräftiges hinterstes Beinpaar, Form des Halsschilds, Farbnuancen des Körpers, auffallende Tupfen oder Streifen, Legeröhre. Markus Schwibinger führte verschiedene Exemplare vor Augen, indem er sie durch blitzschnelle Bewegung in sein Fangnetz holte und in der Becherlupe herumreichte. Auf diese Weise lernten die Teilnehmer Laubheuschrecke, Grabschrecke, Knarrschrecke, Warzenbeißer, Beißschrecke, Kleine Goldschrecke, Feldheuschrecke, Grasheuschrecke und großes Grünes Heupferd kennen. Allein vier Grashüpferarten bekamen die Wanderer zu Gesicht: den Gemeinen Grashüpfer, den Nachtigallgrashüpfer, den Heidegrashüpfer und den Braunen Grashüpfer. Die wärmeliebende Punktierte Zartschrecke lebt hier im Norden Münchens auf einer Verbreitungsinsel.

Die Heuschrecken unterscheiden sich auch durch ihren Gesang. Nur die Männchen singen, bei schö-



nem Wetter sehr ausdauernd. Sie locken damit Weibchen an, markieren ihr Revier oder "es macht ihnen einfach Spaß", so Markus Schwibinger. Die Laubheuschrecke beispielsweise reibt die Flügel aneinander, durch raspelähnlichen Schrill- oder Zirpleisten darauf entsteht der Ton. Der abendliche und nächtliche Gesang der punktierten Zartschrecke klingt wie ssp ssp. Manche Arten sind stumm. Auch die Grillen gehören zur Familie der Heuschrecken. Bei der Maulwurfsgrille gibt es Rechts- und Linksgeiger, je nachdem welcher Flügel sich über dem anderen befindet.

Am Ende der Exkursion ließ sich zur Freude der Teilnehmer noch ein Heidegrashüpfer sehen, der ausschließlich auf Trockenrasen lebt, in Südbayern sehr selten ist und auf der Roten Liste der bedrohten Arten steht.

Christine Joas wies auf ein neues Projekt hin: Ein ehemaliger Wildacker von O,6 Hektar Größe im Mallertshofener Holz wird vom Heideflächenverein betreut. Mähgut aus der Garchinger Heide soll auf dieser Lichtung im Kiefernwald eine vielfältige Pflanzenwelt entstehen lassen.



Blitzschnell schwenkt Markus Schwibinger das Fangnetz über das hohe Gras am Waldrand, wo sich viele Heuschrecken tummeln. Fotos: Buchmeier

Anzeigenannahme:

08271.5516

Fax 08271.40062

e-mail: ForumVerlag@t-online.de

**Impressum: Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vorsitzende Johannesweg 6, 85386 Dietersheim Tel. 089/329 19 05, E-Mail:ir.na@web.de

**Redaktion:** Schreib- u. Informationsbüro Wilms Arbeostr. 41, 85386 Eching,

Tel. 089/319 28 89, Fax 089/379 79 115 E-Mail: Ulwi@freenet.de

Druck und Verlag, Anzeigenannahme:

Forum-Verlag, Inh. E. Liepert 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3 Tel. 08271.5516, Fax 08271.40062 ISDN: 08271.429596 (Leonardo) E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

# **UNSERE LEISTUNGSPALETTE:**

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau



Friedhelm Kassner

- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH Hauptstraße 24 · 85376 Hetzenhausen Tel. 0 81 65/ 9 83 14 · Fax 0 81 65/ 9 83 16 Kassner@tux.friedhelm-kassner.de Internet: www.friedhelm-kassner.de

# Vergelt 's Gott

Für die herzliche Anteilnahme, die tröstenden Worte und die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang meiner lieben Frau, Mutter, Schwiegermutter und Oma

# Kreszenzia Huber

Herzlichen Dank auch den Ärzten, Schwestern, Pflegern und Arzthelferinnen, die sie behandelt und gepflegt haben, sowie Herrn Pfarrer Buchmüller und seinen Mitarbeitern.

Eching, 18. August 2006

In stiller Trauer Eduard Huber sen. mit Familie

# **KLEINANZEIGEN**

Wir rahmen Ihre Gemälde, Zeichnungen, Fotos...., farb- und stilgerecht mit Fachberatung ein.

GLAŠWERKSTATT DECKER, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210 Mo-Fr. 8-12 Uhr und nach Vereinbarung.

**REH** in Günzenhausen ab 1.10. zu vermieten Tel. 0133/8572



Hast Du schon oder suchst Du noch?
Bieten Ausbildungsplatz zum
Stukkateur ab 1.9.2006!

Voraussetzung:

Quali. Leistungsbereitschaft Wohnort im S-Bahn Bereich

**Bewerbung an:** Werner Fuest GmbH Kleiststr. 17a, 85386 Eching

# Eine für alles...



Ist doch schön, wenn man alles unter einem Dach weiß: Altersvorsorge, Absicherung bei Krankheit und Unfall, Kfz-Versicherung plus Schutzbrief, Sicherheit für Haus und Wohnung, dazu Rechtsschutz und Bausparen.

Versicherungs-Service

Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG

Subdirektion der Versicherungskammer Bayern

Bahnhofstraße 27 · 85375 Neufahrn

Telefon (0 81 65) 95 80-0 E-Mail info@bolay.vkb.de Internet www.bolay.vkb.de

Wir versichern Bayern.



**≐** Finanzgruppe



# Stress?

# PRAXISNEUERÖFFNUNG!

Schmerzen?

Am I. September 2006 eröffnet in Eching, Kleiststraße 19 eine private Massagepraxis.

Inhaber und Therapeut ist Thomas Wolf, Masseur und med. Bademeister, der zuvor u.a. für die Krankengymnastikpraxis Jakob Setzwein und Krankengymnastin Regine Arndt behandelt hat.

# Sein Anwendungsbereich umfasst:

Klassische Massage, manuelle Lymphdrainage (KPE), craniosacrale Osteopathie, Fussreflexzonenbehandlung, Elektrotherapie, Rotlicht, Naturmoor, krankengymnastische Bewegungsübungen, Kinesio-Taping.

"Ich würde mich freuen, wenn ich Ihnen bei der Bewältigung Ihrer Schmerzen oder anderer Störungen helfen dürfte." Thomas Wolf

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr.: 8.00 - 13.00, Di. und Do.: 15.00 - 19.00

Telefon: 089/37 15 96 99

# **XARE**



Xare Ohnehirnbeiß Eching J.W.D. Offana Briaf an den Büagamoasta vo Eching zwengs:

## schuifarbig

De Conteina Realschui is furt, es lebe de neie Realschui. Aba mid de Farbn hauts hoid ned so hi. De oana schimpfan de andan song so hamas ned gmoand und füa olle is greislig. Aba i hob gheat ia habts a Lösung gfunna. Do kemma andasfarbige Punktal und Schtrichal nei dann schauts andas greislig aus. Es is dann koa Garantie mea drauf, blos des ham ma bei andare Bautn a selba zoit. Aba mia gwohna uns mid da Zeit scho dro und dann red koana mea übad Farb. Außa üba des gackalgelbe Haus gegnüba vom Rothaus mittn im Oat. Des schaugt ja no greisliga aus. Es is hoit koa Schui und do schtöats koan. Vieleicht kimmt a no oana und sogt dea Anbau on da Danzigaschui passt farbig a ned so nei mid dene Metalltreppn. Solang de Lehra in da Schui ned rot sengan, so lang is eh wuascht.

Bis zum nextn Moi Eahna Xare

# Kundalini Yoga Treffpunkt

Naturheil- und Yogapraxis Christina Bhagwati Pangerl

Kundalini Yoga:

MO, DI, MI, FR 19.30 - 21.00

DO 10.00 - 11.30

Yoga für Schwangere: Yoga nach der Geburt: DO 19.30 - 21.00 DI 10.00 - 11.30

Ringstr. 10, Günzenhausen

Tel. 08133-2787

info@k-y-m.de



# ÄRZTEKALENDER

# Ärztlicher Notfalldienst an Sonnund Feiertagen

Fr - 20.00 Uhr bis Mo , 7.00 Uhr unter der Telefonnummer

# 01805-19 12 12

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.

(Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen ):

Für Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte mit Blaulicht gilt die Telefon-Nummer

08122-19 222

# Notfalldienst der Zahnärzte September 2006

 $2./\bar{3}$ Dr. Klaiber Norbert 85399 Hallbergmoos, Freisinger Str.33 Tel. 0811/1899

9./10. Dr./Univ.Kaschau Liptak Jarmila 85399 Hallbergmoos, Thereseinstr. 78 Tel. 0811/9988799

16./17. Dr. Ortel Sören 85399 Hallbergmoos, Grünecker Str. 1 Tel. 0811/4243

23./24. Dr. Stuhlmann Bodo 85354 Freising, Obere Hauptstr. 61 Tel. 08161/534950

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Außerhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

# Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

# 08122-19222

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Andreas-Apotheke Eching erfragen, Tel. 3192119, und im Internet

www.Andreas-Apotheke.com Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21 Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49



# **TERMINE**

# Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching Pfarrer Stefan Buchmüller

Danziger Str. 11, 85386 Eching

Sprechstunde nach Verein., Tel. 089/379076-0

Pastoralreferent Klaus Klonowski

Sprechstunde nach Verein., Tel. 089/327 318 11 Pastoralreferent Josef Six, Tel. 089/327 318 11 Pfarrbüro: Sekretärinnen: Ursula Voigt, Evi

Grosch und Anna-Maria Schmidt

Öffnungszeiten: Mo - Fr.: 09.00 - 12.00 Uhr Di: und Do: 16.00 - 18.00 Uhr

Telefon: 089/379 076 0, Fax: 089/379 076 76

## **Neu-Andreas**

17.20 Rosenkranzgebet für den Frieden Sa.:

18.00 Vorabendgottesdienst

10.00 Pfarr- und Familiengottesdienst So.:

Die.: 08.00 Uhr Hl. Amt

19.00 Hl. Amt mit Totengedenken Mi.:

Do.: 16.00 Rosenkranz Fr.: 08.00 Hl. Amt

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer

08.30 Hl. Amt 19 00 HI Amt  $D^{o}$ .

## Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7 Seniorennachmittag

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr. Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Chorgemeinschaft St. Andreas

Nach den Ferien 1. Probe 14.09.06, 20.00 Uhr. Donnerstag 20.00 Uhr

Gospelchor

Nach den Ferien 1. Probe 13.09.06, 20.15 Uhr. Mittwoch 20.15 Uhr

Kinder- und Jugendchor

Nach den Ferien 1. Probe 20.09.06, 15.00 Uhr. Mittwoch, Gruppe I: 14.45Uhr – 15.45 Uhr Mittwoch, Gruppe II: 16.15 Uhr – 17.15 Uhr

Jugendchor

Nach den Ferien 1. Probe 15.09.06, 15.15 Uhr.

Donnerstag, 17.30 Uhr – 18.30 Uhr

Flötengruppen

Nach Absprache mit Herrn Glotz Tel. 37 90 76 22 Neue Chormitglieder sind herzlich willkommen.

In den Ferien entfallen die Dienstags- und Freitags-Gottesdienste.

Freitag, 01.09.: 19:00 "Gebet der Erwartung" Samstag, 02.09.

Trauung von Beatrice Felber und Peter 14.00 Siemsen, Dietersheim

18:00 Vorabendgottesdienst mit "Gebet der

Sonntag, 03.09.: 19:00"Gebet der Erwartung" Vorstellung von Pater Varghese Thanath CMI, Mithilfe in der Seelsorge

Montag, 04.09.: 19:00"Gebet der Erwartung" Dienstag, 05.09.: 19:00"Gebet der Erwartung" Mittwoch, 06.09.

Hl. Amt mit "Gebet der Erwartung" 19:00 Donnerstag, 07.09.: 19:00 "Gebet der Erwartung" Freitag, 08.09.: 19:00 "Gebet der Erwartung" Samstag, 09.09.

18:00 Vorabendgottesdienst mit "Gebet der Erwartung"

Sonntag, 10.09.

10:00 Pfarr- und Familiengottesdienst entfällt 10:00 Großer Gottesdienst mit Papst Benedikt XVI (Messegelände)

Dienstag, 12.09.

14:00 Krankengottesdienst, anschl. gemütl. Beisammensein

Samstag, 16.09.

14:00 Trauung von Kamila Rosikon und Thomas Klein, Alt-Andreas

Feldandacht in Dietersheim 18:00

Sonntag, 17.09.

10:00 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim Samstag, 23.09.2006

12:00 Trauung von Stephanie Huber und Peter Maurus in Dietersheim

Sonntag, 24.09.

10:00 Festgottesdienst, anschl. Stehempfang 18:00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend

## Offener Kleiderschrank

Annahme Montag, 04.09. 18.00 - 19.00 Uhr Annahme Montag, 11.09. 18.00 - 19.00 Uhr Ausgabe Donnerstag, 07.09. 18.00 – 19.00 Uhr Ausgabe Donnerstag, 11.09. 18.00 – 19.00 Uhr Ausgabe Donnerstag, 21.09. 18.00 – 19.00 Uhr Ausgabe Donnerstag, 28.09. 18.00 – 19.00 Uhr Sozialdienstsitzung

Dienstag, 05.09.06 um 14.00 Uhr im Pfarrheim. Ministranten

Sonntag, 17.09.06 um 17.00 Uhr Gruppeneintei-

lung der neuen Ministranten im Pfarrheim. **PGR-Sitzung** 

Mi, 20.09.06 um 20.00 Uhr im Konferenzraum.

PGR-Erwachsenenbildung

Dienstag, 19.09.06 um 20.00 Uhr im Pfarrsaal.

Film und Vortrag: "Papst Benedict"

Referent: Herr Six

#### **Kunst- und Kulturfahrt**

Die diesjährige Kunstfahrt führt uns am Samstag, 30.09.06 nach Neuburg an der Donau.

Unkostenbeitrag € 25,00.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Anmeldung im Pfarrbüro, Anmeldeschluss 05.09.06.

## Frauenbund

Dienstag, 12.09. um 09.30 Uhr Busfahrt zu Pfarrer Eder nach Haag.

Gottesdienst u. Kirchenführung

Anmeldung bei Fr. Werner Tel. 3191750 oder beim Frühstück.

Sonntag, 17.09. um 14.00 Weltkindertag im Freizeitgelände.

Dienstag, 26.09. und Mittwoch 27.09. Bastelbeginn für den Christkindlmarkt (vormittags u. abends, Anmeldung: Fr. Ebenhöh).

# Termine der evangelischen Kirchengemeinde

**Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching** Pfarrerin Katrin Weidemann Pfarrsekretärin: Angela Borck, Mo+Mi 9-11 Uhr, Do 18-19 Uhr Danziger Str. 17, 85386 Eching Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Gabenkasse Eching:

mann)

Freisinger Bank e. G.; Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!) 03.09. Gottesdienst mit Abendmahl (K. Weide-

**10.09.** Gottesdienst (B. Blum)

17.09. Wunschkonzert-Gottesdienst (K. Weide-

24.09. 10:00 Uhr Gottesdienst mit Einführung der Konfirmanden 2007 (M. Stritar)

11:00 Uhr ELFER-Gottesdienst + Kindergottesdienst (Junior 11-er)

jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in den Ferien

# **Weitere Termine:**

(näheres zum Teil unter Rubrik Kirche - Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

**Unsere Veranstaltungen im Gemeindezentrum** Magdalenenkirche,

Danziger Str. 6

**SeniorInnen-Treff:** 06.09.2006, 14:30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Biblischer Hauskreis: Termine + Info bei J. Schirmann, Tel: 3191794

Frauenbibelkreis: jeweils Dienstag, 09:00 Uhr,

B. v. Heyking, Tel: 3196422

Frauenkreis: jeweils Montag um 9.30 Uhr

"Anonyme Alkoholiker": Montag von 19 bis 21 Uhr, Jochen,089-96 64 84

Mutter-Kind-Gruppe "Die kleinen Engel" (3-4 Jahre), Helga Betz, Tel: 37979211

CVJM Kindergruppe "Füchse": (1.+2. Klasse), 14-tägig, S. v. Heyking, Tel: 319 64 22

CVJM Jungen-Jungschar "George Carver" (12-15 Jahre), Freitag 17:30 Uhr,

Florian Rüscher, Tel: 0179-9101865

Kindergruppe "Wilde Schmetterlinge" (7-8 Jahre), Dienstag 15:30 Uhr

Sophia Weidemann, Tel. 319 49 59

Kinderchor "Magdalenchen" (Grundschulkinder) nach Vereinbarung

Offener Jugendtreff (ab 13 Jahre): M. Stritar, Tel: 92791730

Kirchenchor: Mittwoch 20:00 Uhr Posaunenchor: Donnerstag 19:00 Uhr

Flötengruppe: 14-tägig, Termine bei Fr. Fechter

319 47 94

**Sonstige Termine:** 

11.09., 20:00 Uhr Vertrauensausschuss, ev. Gemeindezentrum

19.09., 20:00 Uhr Kirchenvorstandssitzung (öffentlich), ev. Gemeindezentrum

20.09., 19.30 Uhr Missionsausschuss

22.09., 20.00 Uhr Offenes Pfarrhaus bei Familie Weidemann, Danziger Str. 17

# Okumene

Taizékreis: Sonntag 19:30 Uhr St. Andreas - nicht in den Ferien-

# Wichtige Telefon-Nummern:

Notruf für Frauen: 08161/3158

Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising, 08161/3128 (Informationen, Termine, Veranstaltungen).

Krebs-Selbsthilfegruppe - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/310 66 12

Staatl. anerk. Schwangerschaftsberatungsstelle **DONUM VITAE**, Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

Selbsthilfegruppe,,Trauung - Scheidung - Alleine-**Leben:** Tel.089/321 832 –0 Montags: 19.15 - 21.30 Uhr im Caritas Zentrum Schleißheim-Garching

# Wein und More

Öffnungszeiten: Di-Fr: 15.00 - 18.30 Sa. 9.00 - 13.00



Untere Hauptstr. 6

Weine des Monats: Luton, Südfrankreich

4,60 € Merlot, 2004, VDP 25,--€ 6er Karton nur

Kurt Angerer, Kamptal Grüner Veltliner, "Kies" 2005 6er Kartonpreis nur

6,90€ 38,--€

Zweigelt Barrique 2004 6er Karton nur

7,90€ 43,50 €



🔝 Donnerstag, 14.9. 🥪 zwischen 17 - 20 Uhr Weinprobe!

© 089-319 02 811

# Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekendpauschalen inklusive Frühstücksbuffet!



# HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a Telefon 089/319 74 20

# Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z

Bitte beachten: während der Sommerfereien finden viele der hier aufgelisteten regelmäßigen Veranstaltungen nicht statt!

#### **BRK**

Seniorengymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Elisabeth Egersdoerfer (089/319 41 43); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ, Mo 18-19 Uhr im Bürgersaal Dietersheim

Wassergymnastik für Senioren: Frei von 9.45 -10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

## **Echinger Blaskapelle**

Mo 19.30 Uhr Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

## Familienzentrum Eching e.V.

Mo 8.30-10.00 Uhr: "Zwergerlgruppe I" f. Kinder, geb. im Okt. 2004 - Jan./Feb. 2005, mit Müttern/ Vätern. Leitung: Renate Blenninger, Tel. 319 42 97.

Es sind noch Plätze frei in der Zwergerlgruppe!!! Mi 9.00-11.30 Uhr: "Wichtelstüberl" f. Kinder v.

Do 9.30-11.30 Uhr: "Müttercafe" (natürlich auch für Väter u .a.), nebenher jeden Do "Secondhandverkauf v. Kinderkleidung" (ab 14.09. kann die Sommerkleidung abgeholt werden, ab 21.09. kann die Winterkleidung abgegeben werden, jeweils am 1. Do im Monat "Pflegemüttertreff" u. am 2. Do im Monat "Mütterberatung" d. Gesundheitsamtes Freising.

# Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Montag im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

## Jugendgruppen der Pfarrei Sankt Andreas

In der Pfarrei gibt es verschiedene Jugendgruppen, bei Interesse bitte im Pfarrbüro melden.

# **Katholischer Frauenbund**

Jeden Freitag ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interessentinnen im Gymnastikraum der Schule an der Danziger Straße (außer in den Ferien)

## Kleinkinder- und Elterntreff

Jeden Donnerstag von 9-11 Uhr Betreute Gruppe für Kinder ab 2 J. im Vereinsraum (JUZ). Voranmeldung bei M. Bock, Tel: 3194685.

# Lady Sportverein e. V.

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr

Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

# Männergesangverein Harmonie

Jeden Donnerstag Probenabend ab 20 Uhr beim

# **Musikschule Eching**

Kinderchorgruppen:

Montag 14.45 - 17.00 Uhr Mittwoch 15.30 - 18.00 Uhr Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

## Musikverein Sankt Andreas

Probe Jugendorchester: Fr., 16.45 bis 18.15 Uhr Probe Blasorchester: Fr., 18.30 bis 20.30 Uhr Musikschule Eching, Dachgeschoss

# Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 19-20.30 Uhr Beratung im Bürgerhaus Eching (ausgenommen Ferien- und Feiertage)

## SCE Abteilung Schach

Jeden Donnerstag ab 18 Uhr Übungsabend für die Jugend, ab 19.30 Uhr für alle (Vereinsraum Bür-

# Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr im Pfarrheim. Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 3792 9712)

# **SV Dietersheim**

Jeden Di. 19.30-20.30 Uhr Damengymnastik und jeden Do. Aerobic 20-21 Uhr im Bürgersaal

# Tauschring Echinger Talente

Bürgerinitiative: Jeder 1. Werktag im Monat ab 19.30 Uhr Stammtisch im ASZ; um 19 Uhr Treff für Neugierige und Interessenten. Infos auch unter 089/31 85 99 94.

# **Termine Echinger Vereine** und Institutionen

Bürgerhaus-Programm September 14 Ü -30- Party

Samstag, 16.09.06 ab 20.30 Uhr, Eintritt 6 Euro

Kontakt: 089-37 00 15 16

25. Bürgerhaus-Geburtstag Samstag 23.09 ab 16 Uh

# Sissi Perlinger

Montag, 25.09. 20 Uhr Kabarett-Programm "Singledämmerung"

# "Abstrakte Kommunikation"

Freitag., 29.09. 19.30 Uhr Vernissage der Werke von Christl Platte

Huberwirt

## (ASZ) **Tanzclub Eching**

**Echinger Forum** 

**Jugendzentrum Eching** 

Kleingartenverein

Offenes Tanzen:

Nachbarschaftshilfe

Echolino im Freizeitgelände

Heimatbühne, Abt. Volkstanz

Mittwoch, 28.09.: 18.00 Uhr 1. Treffen der Kindertanzkurse im KiGa Regenbogen (Goethestr.) Samstag, 23. 09.: 18.00 Uhr Beginn des neuen Tanzschuljahres in der Musikschule,

13.09.06 (Mi) - Öffentliche Sitzung des Zeitungskreises um 18 Uhr im Huberwirt

09./10.09.06 Kartoffelfest auf dem Bürgerplatz

Samstag, 09.09. Zirkus-Gala des Kinderzirkus

09.09.06 6. Gemeinschaftsdienst ab 8 Uhr

19. 09.06. (Die) ab19.30 Uhr im Bürgerhaus

Mitgliedertreffen am 14.09., 19.30 Uhr im ASZ

scheinen, da die Herbstbasare besprochen werden.

Ferien) von 15.00 – 18.00 Uhr im Seniorenstüberl

(Seniorenstüberl) Wir bitten um zahlreiches Er-

Treffen der Senioren: Jeden Montag (außer

Sonntag, 17.09. Weltkindertag im Freizeitgelände

Samstag, 23.09.: 20.00 Uhr Erwachsenen-Anfänger- und Auffrischungstanzkurs i.d.Musikschule Stopselclub

07.09.06 Vereinabend mit Informationen 20 Uhr Wandertermine September:

2.+3.9. Straß, Taufkirchen,

9.+10.9. Markt Schwaben, Sempt, Strass im Zil-

16.+17.9. Steinhöring

23.+24.9. Lichtenau, Olching, Lanhofen

## **TSV Eching**

1. Mannschaft: Bezirksoberliga

So., 03.09., 14.00 Uhr, FC Unterföhring – TSV E Sa., 09.09., 15.00 Uhr, TSV E - VfB Eichstätt Fr., 15.09., 19.30 Uhr, DJK Rosenheim - TSV E Sa., 23.09., 15.00 Uhr, TSV E - SV Raisting So., 30.09., 16.00 Uhr, SV Pullach – TSV E Sa., 07.10., 15.00 Uhr, TSV E – 1. FC Miesbach 2. Mannschaft: Kreisklasse 3 (Gruppe Freising) So., 03.09., 15.00 Uhr, SV Marzling – TSV E 2 So., 10.09., 14.30 Uhr, TSV E 2 – SpVgg Mauern So., 17.09., 14.30 Uhr, TSV Nandlstadt – TSV E 2

So., 24.09., 14.30 Uhr, TSV E 2 – SV Oberhaindlfg. So., 01.10., 14.30 Uhr, Vatansp. Freis. – TSV E 2 3. Mannschaft: C-Klasse 4 (Gruppe Freising)

So., 03.09., 13.00 Uhr, SC Freising 2 – TSV E 3 So., 10.09., 12.45 Uhr, TSV E 3 – SV Oberhaindl. 2 So., 17.09., 12.45 Uhr, Türk Neufahrn 2 – TSV E 3

So., 24.09., TSV E 3 spielfrei

Sa., 30.09., TSV Rudelzhausen 2 – TSV E 3 So., 08.10., 12.45 Uhr, TSV E 3 – SV Hohenkam. 2

Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Dienstag, 17 – 18 Uhr (nicht i. d. Ferien) TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Günzenhausen

03.09. Vereinsauflug der Freiwilligen Feuerwehr 09.09. oder 16.09.

Ausflug des Burschenvereins

25.9. und 29.9. Saisoneröffnung bei den Weinbergschützen

**Anzeigenannahme:** Tel. 08271.5516 Fax 08271.40062 e-mail: ForumVerlag@t-online.de

Für die nächste Ausgabe: Redaktionsschluss Di. 13.09. Mo. 18.09. Anzeigenschluss Erscheinungstermin Fr. 29.09.

METHODE PINDA SVEDA

Ein vollkommenes Relax - Ritual Institut für Ganzheitskosmetik Waltraud Böhme An der Lohe 31 85375 Neufahrn Tel. 08165 62461 www.kosmetik-boehme.de

Die Echinger Fachbetriebe laden ein:

9. - 10. 9.2006

Mehr Spaß beim Einkaufen!

ECHING - BÜRGERHAUSPLATZ

ECHINGER

KARTOFFELFEST

Samstag ab 17 Uhr:

- Kartoffelgerichte
- Musik: Lederwixx



Sonntag ab 10 Uhr:

- Kartoffelgerichte
- Kinderprogramm
- Kaffee und Kuchen
  - Musik: Bayern Top

und VERKAUFSOFFENER SONNTAG, 10.9.06

von 12 - 17 Uhr in Eching & Gewerbegebiet Ost

IKEA KüchenMarkt MöbelMaxx

Adler

Roller

Domäne

OBI

weitere Informtionen unter www.echinger-fachbetriebe.de